

AKUMULATORSKI VIBRACIJSKI BRUSILNIK

Villager VLN 7120

Originalna navodila za uporabo



Priložena navodila so originalna navodila, ki so osnovni sestavni del naprave. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Pred uporabo, sestavljanjem, vzdrževanjem ali popravilanjem vedno preberite ta navodila.

Navodila, ki vsebujejo opise za pravilno uporabo, je izdal proizvajalec Villager. Navodila vsebujejo pomembne informacije za pravilno in varno uporabo. Upoštevajte navodila in varnostna opozorila ter zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo naprave.

Villager si zaradi stalnega programa razvoja in raziskav pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.

UVOD

NAMEN UPORABE

Vibracijski brusilnik s trikotno podlogo je namenjen domači uporabi ali uporabi v občasni obrtni dejavnosti.

Uporaba za druge namene ni dovoljena in se upošteva kot zloraba ali nepravilna uporaba.

TEHNIČNI PODATKI

Model		VLN 7120
Napetost		18 V d.c.
Št. vrtljajev v prostem teku		11000 min ⁻¹
Mere podloge		95 x 135 x 135 mm
Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}		77 dB(A), K=3 dB(A)
Stopnja glasnosti L _{WA}		88 dB(A), K=3 dB(A)
Stopnja vibracij (med brušenjem lesa)		6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Masa (samo naprava)		0,84 kg
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1,65 A Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Dovoljena temperatura okolice	med polnjenjem	0...+40 °C
	med delovanjem	-15...+50 °C

Informacije o hrupu in vibracijah

Nosite zaščito za sluh! Skupna vrednost vibracij a_h (vektorska vsota treh aksialnih vektorjev) in odstopanje K sta bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-2-4: $a_h=6,7$ m/s², K=1,5 m/s².

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardom in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji. Vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedene vrednosti vibracij in hrupa so vrednosti pri običajni uporabi naprave. Vrednosti se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam in hrupu. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

UPORABA IN SHRANJEVANJE

- Z napravo ravnajte pazljivo:
 - Padeč lahko povzroči poškodbe naprave in vpliva na delovanje. Pri padcu obstaja tudi nevarnost telesnih poškodb. Naprava ni igrača.
- Pogoji okolice, ki lahko vplivajo na delovanje:
 - Izpostavljenost vlažnemu zraku lahko povzroči nevarnost korozije delov.
 - Izpostavljenost prahu in umazaniji lahko povzroči nevarnost zamašitve in onesnaženja notranjih delov.
 - Slabo čiščenje in vzdrževanje povzroči slabo delovanje ali napake pri delovanju.

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*

- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiiselni in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*

- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
 - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
 - d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*

- d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekaajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
- f) **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** *Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.*

6) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.*

Varnostna navodila za brusilnike

Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.*

Pozor, nevarnost požara! *Preprečite pregretje obdelovanca in brusilnega orodja. Pred premori vedno izpraznite posodo za prah.*

Prezračevalne odprtine električnega orodja redno čistite.

Zavarujte obdelovanec. *Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.*

Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.

INFORMACIJE O ZAŠČITI ZDRAVJA IN VARNOSTNA OPOZORILA

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE IN POLNILNIKE

Polnilniki

- Polnilniki so namenjeni samo za notranjo uporabo.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če sta kabel in vtikač nepoškodovana in v dobrem stanju. Če je kabel ali vtikač poškodovan, morate poškodovane dele takoj zamenjati. Dele lahko zamenjajo samo pooblaščen prodajalci. Če je ohišje polnilnika poškodovano, morate polnilnik nesti na pooblaščen servis.
- Uporabljajte samo napajalne vtičnice z ustreznimi karakteristikami. Ne priključite vtikača na agregate ali v vire napajanja z enosmerno napetostjo.
- Uporabljajte ustrezen Villager polnilnik skupaj z ustreznim akumulatorjem (posvetujte se s pooblaščenim Villager serviserjem).
- Ne polnite vročih akumulatorjev (prek 30°C) ali hladnih akumulatorjev (pod 5°C). Če je akumulator prevroč ali preveč hladen, pred polnjenjem počakajte, da se segreje/ohladi na primerno temperaturo.
- Polnilnik in kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovirata in nista izpostavljena poškodbam. Območje polnjenja mora biti dobro prezračevano. Prezračevalne odprtine polnilnika ne smejo biti zamašene. Potem priključite vtikač v vtičnico.
- Preglejte akumulator za poškodbe. Če je akumulator nepoškodovan, ga namestite na polnilnik. Akumulator mora biti pravilno obrnjen. *(Večina akumulatorjev in polnilnikov ima predpisane pravilne načine namestitve, ki preprečujejo napačno namestitev. Če morate pri namestitvi akumulatorja uporabiti silo, obstaja velika verjetnost, da je akumulator narobe obrnjen).*
- Vključite polnilnik in preverite, če prikazovalne lučke pravilno svetijo ter počakajte, da se akumulator napolni (glejte tehnične podatke polnilnika). Ko se polnjenje zaključi, izklopite polnilnik, odstranite akumulator in polnilnik uporabite za polnjenje drugega akumulatorja ali pa ga ustrezno shranite.

Pozor: Če polnilnik uporabljate neprekinjeno, se lahko pregreje. Po koncu vsakega polnjenja počakajte 15 minut, da se polnilnik ohladi.

- Po koncu polnjenja izklopite polnilnik tako, da odstranite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za kabel. Polnilnik shranjujte v suhem in varnem prostoru.

- Če se po vklopu polnilnika ne prikažejo ustrezne prikazovalne lučke, počakajte od 2 do 3 minute, da se polnilnik stabilizira. Če se po tem času na polnilniku prikažejo ustrezne lučke, napolnite akumulator v skladu z navodili. Če se na polnilniku ne prikaže nobena lučka, izklopite polnilnik, odstranite akumulator in odstranite vtikač iz vtičnice ter preglejte priključke akumulatorja in polnilnika ter jih očistite in ponovite postopek polnjenja. Če tudi potem polnilnik ne deluje, prenehajte z uporabo in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

TEHNIČNI OPIS

OZNAKA DELOV



① Mehak ročaj

② Stikalo za vklop/izklop

③ Podloga

④ Ježek za pritrditev papirja

⑤ Prezračevalne odprtine

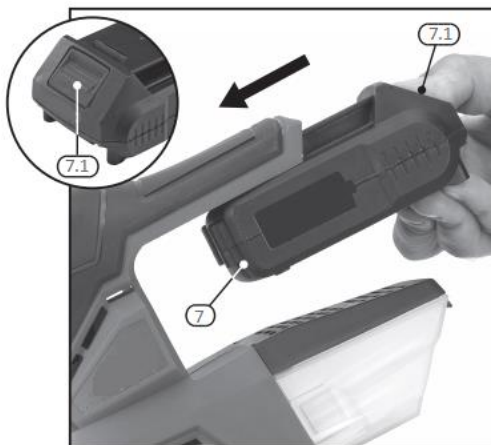
⑥ Posoda za prah

POLNJENJE AKUMULATORJA

Slika 1

Naprava je dostavljena brez akumulatorjev in polnilnika.

Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.



Slika 1

Najprej odstranite akumulator (7) z naprave.

Odstranitev akumulatorja:

- Pritisnite gumb na akumulatorju (7.1) in ga odstranite (Slika 1).

OPOZORILO! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

OPOZORILO: Polnilnik in akumulator sta namenjena samo za uporabo s tem akumulatorjem in polnilnikom. Ne uporabljajte drugih akumulatorjev ali polnilnikov. Polnilnika in akumulatorja se ne dotikajte s kovinskimi predmeti, saj lahko povzročite nevarnost električnega udara.

Akumulator ob dostavi NI NAPOLNJEN. Pred prvo uporabo ga napolnite. Polnilnik priključite na vir napajanja 230 V in 50 Hz.

1. Priključite vtičač polnilnika v ustrezno napajalno vtičnico. Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka.

2. Poravnajte utori na akumulatorju z utori na polnilniku in vstavite akumulator na polnilnik ter ga potisnite do konca navznoter, da se zaskoči. Akumulator se lahko vstavi samo na en način. To preprečuje napačen priklop akumulatorja (pozitivnega (+) in negativnega (-) priključka). Ko na polnilnik namestite akumulator, se vklopi zelena LED lučka in začne utripati. To prikazuje polnjenje akumulatorja. Istočasno začne rdeča LED lučka hitro utripati - dokler ne sveti v rdeči barvi.

3. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se takrat izklopi.

4. Med polnjenjem lahko preverite stanje napolnjenosti. Pritisnite gumb za prikaz kapacitete akumulatorja. Zraven gumba so prikazovalne lučke, ki se osvetlijo glede na trenutno napolnjenosti. Štiri vklopljene LED lučke prikazujejo polno napolnjenost akumulatorja.



Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

- Z roko primite polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.

SISTEM ZA ZAŠČITO AKUMULATORJA

ZAŠČITA PRED PREKOMERNIM POLNENJEM

Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

ZAŠČITA PRED PREKOMERNIM PRAZNENJEM

Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost.

ZAŠČITA PRED PREGREVANJEM

Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. Ko se vklopi toplotno stikalo, morate pred ponovno uporabo počakati 30 minut ali več, da se akumulator ohladi (odvisno od temperature okolice).

ZAŠČITA PRED PREVISOKIM TOKOM

Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

ZAŠČITA PRED KRATKIM STIKOM

V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom.

Pozor: Polnilnika ne razstavljajte. Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih. Poškodovane polnilnike nesite na pooblaščen servis, kjer jih bodo popravili ali reciklirali.

Opozorilo! Po koncu uporabe polnilnika ne shranjujte v vročih prostorih (kovinski nadstreški, garaže, neizolirane prikolice), saj se mora ohladiti.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE DOLGE ŽIVLJENJSKE DOBE AKUMULATORJA

- Izogibajte se polnjenju pri previsokih temperaturah.
Akumulator je po uporabi vroč. Če polnite vroč akumulator, se kemične spojine v celicah spremenijo in skrajšajo življenjsko dobo akumulatorja. Po uporabi počakajte, da se akumulator ohladi in ga šele potem napolnite.
- Pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi ali segreje na delovno temperaturo, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe notranjih delov.

Opomba: Če je akumulator vroč ali mrzel, pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se stabilizira na normalno temperaturo.

Opomba: Če akumulatorja ne segrejete ali ohladite, obstaja nevarnost poškodb akumulatorja, naprave ali telesnih poškodb.

UPORABA

Opomba: Pred nastavitvami, vzdrževanjem ali popraviljem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Vklop in izklop naprave (On/Off) – Slika 1

Naprava se ne sme dotikati obdelovanca. Napravo vklopite tako, da premaknete stikalo (2) na položaj „I“. Napravo izklopite tako, da premaknete stikalo na položaj „O“.

Naprava je namenjena samo za lahke/srednje težke obremenitve pri brušenju lesa in podobnih materialov.

Enakomerno pritiskajte napravo proti obdelovancu. Podloga mora ostati ravna. Brušenje površin samo z robom brusnega papirja povzroči poškodbe podloge in brusnega papirja.

Opomba: Prevelik pritisk med delom zmanjšuje učinkovitost delovanja in lahko povzroči preobremenitev motorja.

Naprave ne preobremenjujte.

Brusni papirji so potrošni material. Brusne papirje zamenjajte, ko se obrabijo ali zamašijo s prahom ali ko opazite razpoke ali poškodbe brusnega papirja.



Slika 1

NAMESTITEV/MENJAVA BRUSNEGA PAPIRJA - SLIKA 2

Brusni papir namestite tako, da ga enostavno pritisnete na podlogo naprave. Odprtine na napravi se morajo ujemati z odprtinami na brusnem papirju, saj samo to omogoča učinkovito odstranjevanje prahu.



Slika 2

BRUSNI PAPIR

Uporabljajte samo kakovostne brusne papirje, saj to izboljša učinkovitost brušenja in skrajša čas dela. Uporabite grobe brusne papirje (40, 60 ali 80) za odstranjevanje velike količine materiala. Za končno obdelavo pa uporabite fine brusne papirje – razreda 120.

Opomba: Brusni papir in podloga sta potrošni material in ju je potrebno redno menjati ter nista vključena v garancijo.



Slika 2

PRAH

Vdihavanje prahu škoduje zdravju. Na odprtino za prah lahko priključite cev sesalnika ali sistema za odstranjevanje prahu.

Če uporaba sesalnika ni mogoča ali če vas cev pri delu ovira, na napravo namestite posodo za prah.

Posodo za prah namestite tako, da jo enostavno potisnete na odprtino – dokler se rob posode za prah ne dotakne naprave.

VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

VZDRŽEVANJE

Redno preverjanje in čiščenje zmanjša potrebe po vzdrževanju in popravilanju ter omogoča dobro delovanje.

Motor mora biti med delom dobro prezračevan. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zamašene ali onesnažene.

Ko se krtačke obrabijo, zamenjajte par oglenih krtačk z novimi. Krtačke lahko dobite pri pooblaščenih prodajalcih ali serviserjih.

POZOR: Vedno zamenjajte obe krtački hkrati.

POZOR: Pred menjavo krtačk ali odstranjevanjem pokrova vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	1. Prazen akumulator. 2. Napačen ali poškodovan akumulator. 3. Drugi vzroki.	1. Napolnite akumulator. 2. Zamenjajte akumulator. 3. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Zmanjšana učinkovitost delovanja	1. Obrabljen, poškodovan ali počen brusni papir.	1. Zamenjajte brusni papir*.

TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in toplem prostoru izven dosega otrok.
Skladiščite samo v temperaturnem območju od 5 °C do 30 °C.
- Pred prenašanjem ali transportom vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.

ODLAGANJE

ODLAGANJE

Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.

Opozorilo!

- Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju in jih ne sežigajte ali poškodujte (ne razstavljajte, zlomite, ipd.) – akumulator lahko eksplodira ali izloči strupene snovi.
- Ne povzročite kratkega stika, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Pred odlaganjem odstranite akumulator z naprave.
- Akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.
- Ne razstavljajte ali poškodujte akumulatorja, saj obstaja nevarnost iztekanja elektrolita.
- Ne odlagajte polnih ali delno napolnjenih akumulatorjev.

Akumulatorje po koncu življenjske dobe odlagajte in reciklirajte v skladu s predpisi. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje akumulatorjev.



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

RAZLAGA SIMBOLOV



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitno masko.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitne rokavice.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKI VIBRACIJSKI BRUSILNIK Villager VLN 7120**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 17.07.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

TRI-BASE SANDER
Villager VLN 7120
Original instruction manual



These instructions accompanying the product are the original instructions. This document is part of the product, keep it for the life of the product passing it on to any subsequent holder of the product. Read all these instructions before assembling, operating or maintaining this product.

This manual has been compiled by Villager describing the purpose for which the product has been designed, and contains all the necessary information to ensure its correct and safe use. By following all the general safety instructions contained in this manual, it will ensure both product and operator safety, together with longer life of the product itself.

Whilst every effort has been made to ensure the accuracy of information contained in this manual, the Villager policy of continuous improvement determines the right to make modifications without prior warning.



Important! Please, read the manual before using the device.
Keep it safely for future use.

INTRODUCTION

SCOPE

This tri-base sander is intended for domestic and infrequent light trade use only. Any application other than that it was intended for, is considered misuse.

SPECIFICATION

Model		VLN 7120
Rated voltage		18 V d.c.
No-load speed		11000 min ⁻¹
Pad size		95 x 135 x 135 mm
Sound pressure level(L _{pA}		77 dB(A), K=3 dB(A)
Sound power level L _{WA}		88 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration level (Test under sand)		6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Weight (machine only)		0,84 kg
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C

Noise/Vibration Information

Wear hearing protection! Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-2-4: a_h=6.7 m/s², K=1.5 m/s².

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period. Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

HANDLING & STORAGE

- Care must be taken when handling this product
 - Dropping this power tool could have an effect on its accuracy and could also result in personal injury. This product is not a toy and must be respected.
- Environmental conditions can have a detrimental effect on this product if neglected.
 - Exposure to damp air can gradually corrode components.
 - If the product is unprotected from dust and debris, components will become clogged.
 - If not cleaned and maintained correctly or regularly, the machine will not perform at its best.

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
 - g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety Warnings for Sander

Only use the power tool for dry sanding. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

Warning: Danger of fire! Avoid overheating the workpiece and the sander. Always empty the dust collector before taking a break from work.

Clean the air vents on your power tool regularly.

Secure the workpiece. *A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.*

Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINS POWERED CHARGERS & BATTERY PACKS

Chargers

- The charger is for indoor use only.
- Prior to plugging the charger in to the supply, check that the plug and the cable are in good repair. If either are damaged, have the defective item replaced immediately by a suitably qualified person. If the casing of the battery charger is damaged, it is good policy to have the charger checked over by a suitably qualified person.
- Only use a correctly rated mains outlet to provide power, do not plug into site generators, attach to engine generators or D.C. sources.
- Use the correct Villager charger in conjunction with it's corresponding battery pack (consult the Villager website for more information or to find your local stockist).
- Do not attempt to charge battery packs that are too hot (over 30°C) or too cold (under 5°C), if these conditions apply set the battery pack aside to "normalise" before proceeding with the charging operation.
- Set up the charger and cable in a safe place where it won't be knocked, tripped over, stepped on, etc. and where it is well ventilated. Make sure the ventilation slots in the charger case are not obstructed, plug the charger into the socket outlet.

- Inspect the battery pack for damage, if it is undamaged, plug it into the charger, ensuring the correct orientation. *(Most chargers and batteries have 'keys' etc, to make sure the battery pack is not inserted incorrectly, if you are having to 'force' the battery pack into the charger, the chances are you have it the wrong way round, check and try again).*
- Switch the charger on and check that the correct indicators illuminate, allow the battery pack to charge (see the specific instructions for your charger). Once charging is complete, switch the charger off, remove the battery pack and store, repeat the procedure if you have more than one battery pack to charge.

Caution: When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be hot. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charge.

- After charging is complete, unplug the charger from the socket outlet by pulling on the plug. Do not pull on the cable. Store the charger in a dry secure place.
- If, when the charger was switched on, the correct indications did not occur, leave for two or three minutes to allow the charger to stabilise, if the correct indications occur, allow the charging cycle to proceed as normal. If no indication appears at all, switch off, remove the battery pack, unplug the charger, check that the charger contacts and the battery contacts are clean and repeat the process. If there is still no indication, refer the charger to a suitably qualified person for repair.

TECHNICAL DESCRIPTION

IDENTIFICATION



① Soft grip

② On/off switch

③ Backing pad

④ Hook and loop pad

⑤ Motor ventilation grilles

⑥ Dust collection box

BATTERY PACK CHARGING - FIG. 1

This power product is either supplied "bare", without battery pack and charger.

Important: Only Villager designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

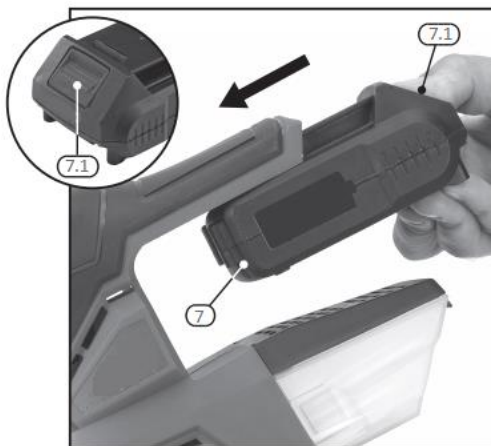


Fig 1

To charge the battery pack (7), it must first be removed from the tool.

To release the battery pack:

- Press the battery release button (7.1) and gently slide the battery pack off (Fig.1).

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager Tools.

WARNING: The charger and battery pack are specifically designed to work together so do not attempt to use any other devices. Never insert or allow metallic objects into your charger or battery pack connections because an electrical failure and hazard will occur. Your battery pack is UNCHARGED and you must charge once before use. The charger is designed to use standard household 230 V 50Hz power.

1. Connect the battery charger to the power point. The red LED on the charger goes on.
2. Align the guide slots on the battery to the slots on the charger and firmly push in the battery until it clicks in place. The battery is shaped so that it can only fit one way in the charger.

This connects the positive (+) and negative (-) terminals correctly. When the battery is put in the charger the green LED goes on and starts flashing. This indicates that the battery is charging. At the same time the red LED on the charger starts flashing briefly before remaining constantly red.

3. The battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains constantly green. The red LED will then go off.

4. The status of the battery can be checked during the charging by pressing the black square button on the short side of the battery. One, two, three or four LEDs will light up beside the button to indicate the charging level. Four LEDs mean that the battery is fully charged.



Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord.

To remove the battery from the battery charger.

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.

BATTERY PACK PROTECTION FEATURES

OVER CHARGING PROTECTION

The over charging protection will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its fully charge capacity, the charger will automatic shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.

OVER DISCHARGE PROTECTION

An internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

OVER HEAT PROTECTION

The battery has an internal thermister cut off censor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This thermister censor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

OVER CURRENT PROTECTION

Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.

SHORT CIRCUIT PROTECTION

If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating.

This will ensure that no further internal components of the battery or the tool is damaged.

Caution: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return it to a service center for recycling.

Warning: To cool the battery pack after use, avoid placing the charger in a warm environment such as in a metal shed or anon-insulated trailer.

BATTERY LIFE EFFICIENCY AND CHARGING ADVICE

- Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.
- The battery needs to be warmed-up or cooled down in order to prevent damage to the batteries internal components.

Note: If battery is too hot or too cold, allow it to 'normalise' before use or charging.

Note: Failure to warm up or cool down a battery could result in serious damage to the battery, charger and user.

BASIC TRI-BASE SANDER OPERATIONS

Note: Remove the plug from the socket before carrying out adjustment, servicing or maintenance.

SWITCHING ON/OFF-FIG. 1

Ensure the sander is raised off the workpiece.

To start the sander place the switch (2) to the "I" position. To stop the sander place the switch into the "0" position".



Fig 1

This machine is intended for light/medium duty sanding of wood and similar materials only: Apply equal pressure on the workpiece with the base pad remaining flat. Attempting to sand areas using only the edge will lead to damage to the base pad.

Note: Excess pressure when sanding reduces the effectiveness of tool and will cause the motor to overload).

Do not overload this machine.

Abrasive sheets are consumable items. Replace abrasive sheets when clogged with material or when surface/edge has rips, cracks or worn areas.

ABRASIVE SHEET INSTALLATION / REPLACEMENT - FIG. 2

The sanding sheets are simply pressed onto the base pad. The holes in the sander must correspond to the holes in the sanding sheet for maximum dust extraction).



Fig 2

ABRASIVE PAPER

Only use good quality abrasive paper as this will improve the sanding efficiency and reduce working time. Use coarse grade (40, 60, or 80) sanding sheets when large quantities of material need to be removed. For finishing operations use 120 grade sanding sheets.

Note: Abrasive sheets and the sander base pad are consumable items.



Fig 2

DUST

Inhalation of dust particles can be detrimental to health. The dust outlet can be connected to a dust extraction machine.

The dust extraction box can be used instead when connection to a dust extractor is not practical to reduce amount of air borne dust.

The dust box is attached by simply pushing it onto the outlet port until the sides of the box meet the body of the sander.

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition.

The motor must be correctly ventilated during tool operation. Avoid blocking the air inlets and vacuum the ventilation slots regularly.

If the carbon brushes are so worn out that they no longer have contact with the motor, the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

CAUTION: The brushes must always be replaced in pairs.

CAUTION: Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor does not start	1. Battery flat. 2. Battery faulty. 3. Other.	1. Charge. 2. Replace. 3. Contact an authorised service centre.
Reduced sanding efficiency	1. Abrasive sheet worn, clogged or cracked.	1. Replace abrasive sheet*

TRANSPORT & STORAGE

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

DISPOSAL

DISPOSAL

At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations. Contact your local authority for details of collection schemes in your area.

Warning!

- Do not put battery pack in fire or mutilate – cells may burst or release toxic materials.
- Do not short circuit cells, may cause burns.
- The battery pack must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The battery pack is to be disposed of safely.
- Do not mutilate batteries, corrosive electrolyte will be released.
- Do not dispose of batteries or cells in a charged condition.

Expired batteries must be recycled/disposed of in accordance with the appropriate regulation or legislation. They should be returned to your local warranty agent/stockist.



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Read the instruction manual.



Wear face mask.



Wear safety glasses.



Wear ear defenders.



Wear protective gloves.



Approved in accordance with the relevant directives.

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description: TRI-BASE SANDER Villager VLN 7120

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 17.07.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA TROSTRANA BRUSILICA

Villager VLN 7120

Originalno uputstvo za upotrebu



Ove instrukcije koje dolaze uz uređaj su originalne instrukcije. Ovaj dokument je deo uređaja, pa ga zato čuvajte za vreme čitavog životnog veka uređaja. Takodje, predajte ove instrukcije zajedno sa uređajem - narednim korisnicima uređaja. Pročitajte sve ove instrukcije pre sklapanja proizvoda, rukovanja sa njim - ili njegovog održavanja.

Ovo uputstvo je sastavljeno od strane Villager-a i opisuje namenu za koju je uređaj dizajniran. Takodje sadrži sve neophodne informacije - da bi se osigurala propisna i bezbedna upotreba. Pridržavajući se svih opštih bezbednosnih instrukcija koje se nalaze u ovom uputstvu – osiguraćete bezbednost i uređaja i rukovaoca, a omogućići ćete i duži životni vek samog uređaja.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala tačnost informacija koje se nalaze u ovom uputstvu, politika stalnog usavršavanja koju praktikuje Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmene istih – bez prethodne napomene.



Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja. Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.

UVOD

NAMENA

Ova šljajferica (vibraciona brusilica) sa trostranom osnovom je namenjena za upotrebu u domaćinstvima i za povremene lagane zanatske upotrebe.

Svaka primena drugačija od ove za koju je namenjen, smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom.

KARAKTERISTIKE

Model	VLN 7120
Nominalni napon	18 V d.c.
Broj obrtaja u praznom hodu	11000 min ⁻¹
Dimenzije podloge	95 x 135 x 135 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}	88 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo vibracija (za vreme šmirglanja drveta)	6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težina (samo uredjaj)	0,84 kg
Preporučene baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja 0...+40 °C U režimu rada -15...+50 °C

Informacije o buci/vibracijama

Nosite zaštitu za sluh! Ukupne vrednosti vibracije a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni u skladu sa EN 62841-2-4: $a_h=6,7 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s².

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrdite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

RUKOVANJE SA UREDJAJEM I SKLADIŠTENJE

- Sa uređajem se mora pažljivo rukovati
 - Ispuštanje ovog električnog uređaja može se odraziti na njegovu preciznost i može takođe dovesti do ličnog povredjivanja. Ovaj uređaj nije igračka i sa njim se mora manipulirati sa pažnjom.
- Uslovi okoline mogu štetno uticati na ovaj uređaj ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom vazduhu može postepeno korodirati komponente.
 - Ukoliko uređaj nije zaštićen od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se uređaj ne čisti i ne održava na propisan način i redovno, neće dati najbolje rezultate.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) *Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) *Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) *Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) *Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) *Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) *Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) *Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) *Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) *Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Sigurnosna uputstva za brusilice

Električni alat koristite samo za suvo brušenje. *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

Pažnja - opasnost od požara! Izbegavajte pregrevanje predmeta koji se brusi i brusilice. Pre pauze od rada ispraznite posudu za prašinu.

Čistite redovno proreze za vazduh svog električnog alata.

Obezbedite radni komad. *Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.*

Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.

INFORMACIJE O ZAŠTITI ZDRAVLJA I BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PUNJAČE KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM I ZA BATERIJSKE KOMPLETE

Punjači

- Punjači su namenjeni samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.
- Pre priključivanja punjača na napojnu mrežu – proverite da li su utikač i kabal u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabal oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamenjena u ovlašćenoj servisnoj radionici. Ukoliko je kućište baterijskog punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici radi obavljanja provere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za obezbeđivanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmerne) struje.
- Koristite propisan Villager punjač u paru sa odgovarajućim baterijskim kompletom (konsultujte se sa Villager ovlašćenim servisnim centrima).
- Nemojte pokušavati da puniti baterijske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko su ovi uslovi prisutni, ostavite baterijski komplet sa strane - da se normalizuje pre pristupanja operaciji punjenja.
- Postavite punjač i kabal na bezbedno mesto, gde neće biti udareni, gde se nećete saplesti na njih, gde nećete stati na njih, itd. - i postavite na mesto koje ima dobru ventilaciju. Uverite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na baterijskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazeći da pravilno okrenete baterijski komplet (*Mnogi punjači i baterije imaju „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate da primenite silu da bi baterijski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli bateriju, pa proverite ponovo.*)
- Uključite punjač i proverite da li propisani indikatori svetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične instrukcije za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pažnja: Kada se baterijski punjač koristi neprekidno, doći će do zagrevanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta pre ponovnog punjenja.

- Nakon što završite punjenje, isključite punjač iz utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabal. Uskladištite punjač na suvom i bezbednom mestu.
- Ukoliko se kada uključite punjač – ne pojavi propisno pokazivanje, sačekajte 2 do 3 minuta da se punjač stabilizuje. Ukoliko se pojavi propisno pokazivanje - pristupite normalno ciklusu punjenja. Ukoliko se nikakvo pokazivanje ne pojavi, isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne meže, pregledajte da li su kontakti punjača i baterijski kontakti čisti i ponovite proces. Ukoliko i dalje nema indikacija (pokazivanja), odnesite punjač u ovlašćenu servisnu radionicu.

TEHNIČKI OPIS

DELOVI UREDJAJA



① Meki rukohvat

② On/off prekidač

③ Oslona podloga

④ Čičak podloga

⑤ Rešetke za ventilaciju motora

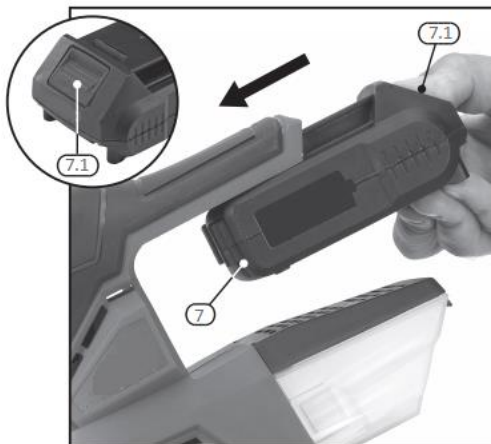
⑥ Kutija za sakupljanje prašine

PUNJENJE BATERIJSKOG KOMPLETA

Slika 1

Ovaj električni proizvod se dostavlja bez baterijskog kompleta i punjača.

Važno: Samo Villager punjači i baterije se smeju koristiti sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih baterija i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.



Slika 1

Da biste napunili baterijski komplet (7), najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

- Pritisnite dugme za oslobađanje baterije (7.1) - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).

UPOZORENJE! Proverite stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u ovlašćenoj servisnoj radionici.

UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

Vaš baterijski komplet je NENAPUNJEN i morate ga napuniti pre upotrebe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na odgovarajuću utičnicu mreže. Svetli crveno LED svetlo.

2. Poravnajte slotove (vodjice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju - dok ne škljocne na svom mestu. Baterija je tako oblikovana da može samo na jedan način da se smesti u punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje da trepće. To pokazuje da se baterija puni. U isto vreme crvena LED na punjaču počinje brzo da trepće - dok ne postane stalno crvena.

3. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane da trepće i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti.

4. Status baterije se može proveriti za vreme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog dugmeta na kratkoj strani baterije. Jedna, dve, tri ili četiri LED sijalice će svetleti pored dugmeta - da bi pokazale nivo napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pažnja: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

BEZBEDNOSNE KARAKTERISTIKE BATERIJE

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG PRAŽNJENJA

Postoji unutrašnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG ZAGREVANJA

Baterija poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takođe zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagreje previše za vreme rada u uređaju. To se može dogoditi kada je uređaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevazidje se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad - da bi zaštitila unutrašnje komponente.

Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

Ukoliko dodje do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili uređaja – ne bude oštećena.

Pažnja: Nikada nemojte pokušavati da otvorite baterijski komplet iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište baterijskog kompleta polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu - radi odlaganja i recikliranja.

Upozorenje! Da biste ohladili baterijski komplet nakon upotrebe, izbegnite smeštanje punjača u toplo okruženje kao što je ispod metalne nadsterešnice ili garaže ili u neizolovane prikolice.

SAVETI ZA EFIKASNOST ŽIVOTNOG VEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Izbegnite punjenje na visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon upotrebe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njena unutrašnja hemijska supstanca će se izmeniti i smanjiće se životni vek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hladjenja.
- Baterija treba da se zagreje ili ohladi u cilju sprečavanja oštećenja unutrašnjih komponenti baterije.

Napomena: Ukoliko je baterija suviše vruća ili suviše hladna, sačekajte da se „normalizuje“ - pre upotrebe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrejte ili ne ohladite bateriju – može doći do ozbiljnog oštećenja baterije, punjača ili do povredijanja korisnika ili neke druge osobe.

OSNOVNE OPERACIJE SA BRUSILICOM

Napomena: Isključite utikač iz utičnice (izvucite ga) – pre preduzimanja bilo koje operacije na podešavanju, servisiranju ili održavanju.

Uključivanje i isključivanje On/Off – Slika 1

Uverite se da je uredjaj podignut iznad radnog komada. Da biste pokrenuli uredjaj postavite prekidač (2) u položaj „I“. Da biste zaustavili uredjaj postavite prekidač u položaj „O“.

Ovaj uredjaj je namenjen samo za lako/srednje opterećenje pri šmirglanju drveta i sličnih materijala.

Delujte podjednakim pritiskom na radni komad, tako da podloga osnove ostane ravna. Pokušajte da šmirglate površine koristeći samo ivicu - će dovesti do oštećenja podloge osnove (baze).

Napomena: Preveliki pritisak za vreme šmirglanja, smanjuje efektivnost uredjaja i izazvaće preopterećenje motora.

Nemojte preoptereti uredjaj.

Abrazivni listovi su potrošna roba. Zamenite abrazivne listove kada se zapuše materijalom ili kada površina/ivica pokazuje znakove poderotina, pukotina ili pohabanih površina.



Slika 1

MONTIRANJE / ZAMENA ABRAZIVNIH LISTOVA - SLIKA 2

Brusni listovi (listovi za šmirglanje) se jednostavno pritisnu na podlogu osnove (baze). Otvori na uređaju moraju se poklopiti sa otvorima na brusnom papiru, radi najboljih rezultata usisavanja prašine.

ABRAZIVNI PAPIR

Koristite samo abrazivne papire dobrog kvaliteta, jer će to poboljšati efikasnost šmirglanja i smanjiti vreme rada. Koristite grubu klasu (40, 60 ili 80) brusnih listova (listova za šmirglanje) - kada je potrebno ukloniti veliku količinu materijala. Za operacije finalizacije (finiš) – koristite klasu 120 brusnih listova.

Napomena: Abrazivni listovi i podloga osnove uređaja su potrošna roba.



Slika 2



Slika 2

PRAŠINA

Udisanje delića prašine može biti štetno po zdravlje. Izlaz prašine može se priključiti na uređaj za izvlačenje prašine.

Kutija za izvlačenje prašine može se koristiti umesto toga, kada priključenje na uređaj za izvlačenje prašine nije praktično za smanjivanje prašine.

Kutija za prašinu se priključuje jednostavnim guranjem na izlazni otvor – dok strane kutije ne naidju na telo uređaja.

ODRŽAVANJE I REŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redovne provere i čišćenja će smanjiti neophodnost operacija održavanja i održaće Vaš uređaj u dobrom radnom stanju.

Motor se mora propisno ventilirati za vreme rada uređaja. Izbegnite blokiranje usisa vazduha i usisavajte redovno ventilacione proreze.

Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne četkice moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Četkice se uvek moraju zameniti u paru.

PAŽNJA: Uvek isključite uređaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – pre skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

PRONALAZENJE I REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje problema
Motor ne startuje	1. Baterija prazna. 2. Baterija neispravna 3. Drugi razlog.	1. Napunite bateriju. 2. Zamenite bateriju. 3. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
Smanjena efikasnost šmirglanja	1. Pohaban abrazivni list, ili je zapušten ili napukao.	1. Zamenite abrazivni list*

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)

ODSTRANJIVANJE

Na kraju životnog veka uređaja ili u slučaju kada više nije moguće da bude popravljen, obezbedite da se odstrani u skladu sa nacionalnim propisima.

Kontaktirajte lokalne vlasti za detalje sistema sakupljanja na Vašoj teritoriji.

Upozorenje!

- Nemojte stavljati baterijski komplet u vatru i nemojte ga oštećivati (nemojte ni rasklapati, lomiti i sl.) – ćelije mogu da eksplodiraju ili oslobode otrovne materije.
- Ćelije nemojte kratko spajati, jer mogu izazvati opekotine.
- Baterijski komplet mora biti izvadjen iz uređaja pre uništavanja samog uređaja ili baterije.
- Baterijski komplet se mora odstraniti na bezbedan način.
- Nemojte rasklapati, lomiti i sl. baterije, jer će doći do oslobađanja korozivnog elektrolita.
- Nemojte odstranjivati baterije ili ćelije u napunjenom stanju.

Baterije kojima je istekao rok upotrebe, moraju se reciklirati/odstraniti u skladu sa odgovarajućim propisima ili zakonima. Obratite se Vašoj lokalnoj samoupravi, radi saveta oko odstranjivanja.



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

OBJAŠNENJE SIMBOLA



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite masku za lice.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite štitnike za uši.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu sa relevantnim direktivama.





Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P1019054700
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKA BRUSILICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 7120
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: S 50437322 0001 od 31.05.2019
Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH - Nurnberg, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda "Pravilnika o bezbednosti mašina" (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the "Rulebook on Machinery Safety" (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standards shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 23.09.2019. 22.09.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190310000**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKA BRUSILICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 7120
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 50103443 001 od 12.10.2017.
Document:

Izdat od: TUV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 22.07.2019. 21.07.2024.



Se Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



M005 19

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine :

Akumulatorska trostrana brusilica Villager VLN 7120

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 17.07.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА ТРИСТРАННА
ШЛАЙФМАШИНА
Villager VLN 7120
Оригинално ръководство за употреба



Тези инструкции, които се доставят с устройството, са оригинални инструкции. Този документ е част от устройството, така че го съхранявайте през целия живот на устройството. Също така дайте тези инструкции заедно с устройството на следващите потребители на устройството. Прочетете всички тези инструкции преди сглобяване, боравене или поддръжка на устройството.

Тази инструкция е съставена от Villager и описва целта, за която е проектирано устройството. Също така съдържа цялата необходима информация - за да се гарантира правилното и безопасно използване. Като спазвате всички общи инструкции за безопасност, съдържащи се в това ръководство, ще осигурите безопасността както на устройствата, така и на оператора, и ще осигурите по-дълъг живот на самото устройство.

Въпреки че са положени големи усилия, за да се гарантира точността на информацията, съдържаща се в това ръководство, политиката на непрекъснатото усъвършенстване която практикува Villager довежда до запазването на правото да ги променя - без предизвестие.



Важно! Прочетете инструкциите за потребителя, преди да започнете с използването на устройството. Пазете ги на безопасно място за по-нататъшна употреба.

ВЪВЕДЕНИЕ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази шлайфмашина (виброшлайф) с тристранна основа е предназначена за употреба в домакинствата и за лека занаятчийска употреба.

Всяко боравене различно от това, за което е предназначено, се счита за злоупотреба и неправилна употреба.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		VLN 7120
Номинално напрежение		18 V d.c.
Скорост на въртене на празен ход		11000 min ⁻¹
Размери на основата		95 x 135 x 135 mm
Ниво на звуково налягане L _{pA}		77 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}		88 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрации (при шлифване на дърво)		6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Тегло (само устройството)		0,84 kg
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C

Информация за излъчван шум и вибрации

Работете с шумозаглушители! Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-2-4: a_h=6,7 m/s², K=1,5 m/s².

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

БОРАВЕНЕ С УСТРОЙСТВОТО И СЪХРАНЕНИЕ

- С устройството трябва да се работи внимателно
 - Изпускането на този електрически уред може да повлияе на точността му и може да доведе до нараняване. Това устройство не е играчка и с него трябва да се работи внимателно.
- Условията на околната среда могат да повлияят неблагоприятно на това устройство, ако бъдат пренебрегнати.
 - Излагането на влажен въздух може постепенно да корозира компонентите.
 - Ако уредът не е защитен от прах и отпадъци, това ще доведе до запушване на компонентите.
 - Ако устройството не се почиства и поддържа правилно и редовно, устройството няма да даде най-добри резултати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
 - e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
 - h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
 - g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** *При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
 - h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
 - b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
 - c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
 - d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
 - e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
 - f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*

- г) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- б) Поддържане
- а) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

Указания за безопасност за шлайфмашини

Използвайте електроинструмента само за сухо шлайфане. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлайфания материал и шлайф машината. Изпразвайте винаги преди паузи при работа контейнера за прах.

Почиствайте редовно отвора за проветрение на Вашия електроинструмент.

Осигурявайте обработвания детайл. *Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.*

Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ЗДРАВЕТО И ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА КОИТО СЕ НА МРЕЖАТА СВЪРЗВАТ С КАБЕЛА И ЗА БАТЕРИЙНИТЕ КОМПЛЕКТИ

Зарядни устройства

- Зарядните устройства са предназначени за употреба само в закрити помещения.
- Преди да свържете зарядното устройство към захранването, проверете дали щепселът и кабелът са в добро работно състояние. Ако щепселът или кабелът са повредени, повреденият елемент трябва да се смени веднага в оторизиран сервиз. Ако корпусът на зарядното устройство е повреден - свържете се с оторизиран сервиз за извършване на проверка.
- Използват се само правилно оценени захранващи гнезда за осигуряване на електричество. Не включвайте в генератори, нито в средства на DC (еднопосочен) ток.
- Използвайте подходящото Villager зарядно устройство с подходящ комплект батерии (консултирайте се със Villager оторизирани сервизни центрове).
- Не се опитвайте да зареждате батерии, които са твърде горещи (над 30 ° C) или твърде студени (под 5 ° C). Ако тези условия са налице, оставете батерийния комплект отстрана - за да се нормализира, преди да продължите с зареждането.
- Поставете зарядното устройство и кабела на сигурно място, където няма да бъдат удряни, където няма да се ударите в тях, където няма да стоите върху тях и т.н. - и поставете на място с добра вентилация. Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса на зарядното устройство не са запушени. Включете щепсела в контакта.
- Проверете за повреда на батерийния комплект. Ако няма повреда, свържете го към зарядното устройство - като внимавате да правилно обърнете батерийния комплект (*Много зарядни устройства и батерии имат "ключове" и други подобни, за да се гарантира, че батерийния комплект не се поставя неправилно. Ако трябва да приложите сила, за да поставите батерийния комплект в зарядното устройство, има голяма вероятност да сте обърнали батерията неправилно, така че проверете отново*).

- Включете зарядното устройство и проверете дали предписаните индикатори са ярки. Изчакайте батерийния комплект да се зареди (вижте обичайните инструкции на зарядното устройство). Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, извадете батерийния комплект и го съхранете, а ако имате повече от един комплект - повторете процедурата.

Внимание: Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, зарядното устройство ще се загрее. Когато зареждането приключи, изчакайте 15 минути преди ново зареждане.

- След като зареждането приключи, изключете зарядното устройство от контакта, като издърпате щепсела. Не дърпайте кабела. Съхранявайте зарядното устройство на сухо и безопасно място.
- Ако когато включите зарядното устройство не се показва подходящия индикатор, изчакайте 2 до 3 минути, за да се стабилизира зарядното устройство. Ако се появи подходящ индикатор -започнете с нормалния цикъл на зареждане. Ако нищо не се случи, изключете, извадете батерийния комплект, изключете зарядното от захранването, проверете дали контактите на зарядното устройство и контактите на батерията са чисти и повторете процеса. Ако все още няма индикация, занесете зарядното устройство в оторизиран сервиз.

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО



① Мека ръкохватка

② Включване / изключване

③ Опора на подложката

④ Лепенка-подложка

⑤ Решетки за вентилация на двигателя

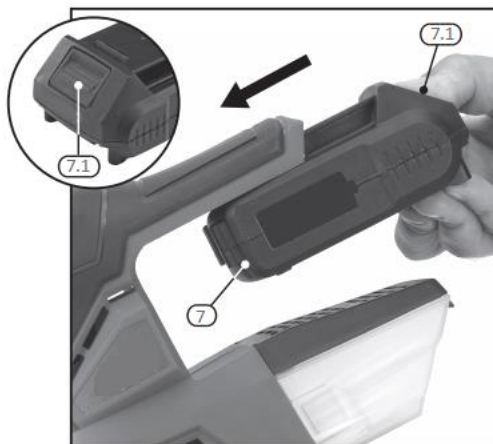
⑥ Кутия за събиране на прах

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ

Снимки 1

Този електрически продукт се доставя без батериен комплект и зарядно устройство.

Важно: Само Villager зарядни устройства и батерии трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.



Фигура 1

За да заредите батерийния комплект (7), първо трябва да го извадите от устройството.

За да освободите батерийния комплект:

- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (7.1) - и бавно извадете батерийния комплект (Фигура 1).

Внимание! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервис.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зарядното устройство и батерийния комплект са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във Вашето зарядно устройство или комплекта батерии - тъй като ще предизвика електрическа неизправност и опасност.

Вашата батерия е НЕЗАРЕДЕНА и трябва да я зарядите, преди да я използвате. Зарядно устройство е проектирано да използва стандартна домашна мрежа от 230 V и 50 Hz.

1. Свържете зарядното устройство към правилния контакт. Червеният светодиод светва.

2. Подравнете слотовете (водачите) на батериите на зарядното устройство и здраво бутнете батерията - докато щракне на място. Батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин в зарядно устройство. По този начин положителните (+) и отрицателните (-) връзки са правилно свързани. Когато батерията е поставена в зарядното устройство, зеленият светодиод светва и започва да мига. Това показва, че батерията се зарежда. По същото време червеният светодиод на зарядното устройство започва да мига бързо - докато не стане постоянно червен.

3. Батерията е напълно заредена, когато зеленият светодиод спре да мига и стане постоянно зелен. След това червеният светодиод ще се изключи.

4. Състоянието на батерията може да се провери по време на зареждането чрез натискане на черния квадратен бутон откъм късата страна на батерията. Един, два, три или четири светодиода ще светнат до бутона - за да покажат нивото на зареждане. Четири светодиода показват, че батерията е напълно заредена.



Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващия кабел, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате захранването - за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от батерийния комплект:

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.

ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ

ЗАЩИТА ОТ ПРЕПЪЛВАНЕ

Защитата от препълване гарантира, че батерията никога няма да бъде заредена прекомерно. Когато батерията достигне пълен капацитет на зареждане, зарядното устройство автоматично ще се изключи, като по този начин опазва вътрешните компоненти на батерията от повреда.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО РАЗРЕЖДАНЕ

Батерийният комплект има вътрешен компонент, който предпазва батерията от прекомерно разреждане (изтощаване). Тази функция ще спре разреждането на батерията под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО ЗАГРЯВАНЕ

Батерията има вътрешен термисторен сензор, който ще прекъсне цикъла на зареждане, ако батерията се загрее по време на зареждането. Този температурен сензор също ще спре работата на батерията, ако батерията стане твърде гореща по време на работа на инструмента. Това може да се случи, когато инструментът е претоварен или използван за продължителен период от време. Необходимото време за охлаждане е до 30 минути, в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната операция.

ЗАЩИТА ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ

Ако се получи късо съединение на батерията, защитата срещу късо съединение веднага ще спре работата на батерията.

Това гарантира, че нито един вътрешен компонент на батерията или инструмента – няма да бъде повреден.

Внимание: Никога не опитвайте да отваряте батерията по някаква причина. Ако пластмасовата кутия на акумулаторната батерия е счупена или напукана, занесете я в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

Внимание! За да охладите батерията след употреба, избягвайте зареждането на зарядното устройство в топла среда, например под метален покрив или гараж, или в неизолирани ремаркета.

СЪВЕТ ЗА ЕФЕКТИВНОСТТА НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЕЖДАНЕ

- Избягвайте зареждането при високи температури.
Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се зарежда веднага след употреба, нейното вътрешно химично вещество ще се промени и животът на батерията ще намалее. Оставете батерията и я заредете след известно време на охлаждане.
- Батерията трябва да се загрее или охлажда, за да се предотврати повреда на вътрешните компоненти на батерията.

Забележка: Ако батерията е твърде гореща или твърде студена, изчакайте да се нормализира - преди употреба или зареждане.

Забележка: Ако не загреете или охладите батерията - може да възникне сериозно повреждане на батерията, зарядното устройство или нараняване на потребителя или друго лице.

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ С ЪГЛОШЛАЙФ

Забележка: Изключете щепсела от контакта (извадете го) - преди да се извърши каквато и да е операция по настройка, обслужване или поддръжка.

Включване и изключване On / Off - Фигура 1

Уверете се, че устройството е повдигнато над детайла. За да стартирате устройството, поставете превключвателя (2) в положение "I". За да спрете устройството, поставете превключвателя в положение "O".

Това устройство е предназначено за лесно / средно натоварване при шлифване на дърво и други подобни материали.

Работете с равен натиск върху обработваната част, така че основата на основата да остане равна. Опитите да се полират повърхностите само с ръба - ще повредят подложка на основата(базата)

Забележка: Прекомерното налягане по време на шлифване, намалява ефективността на устройството и причинява претоварване на двигателя.

Не претоварвайте устройството.

Абразивните листа са консумативи. Сменете абразивните листове, когато те са запушени с материала или когато повърхността / ръба показва признаци на плъзгане, пукнатини или напукани повърхности.



Фигура 1

СГЛОБЯВАНЕ / ПОДМЯНА НА АБРАЗИВНИ ЛИСТОВЕ - ФИГУРА

2

Листовите за шлифование се просто натискат върху подложката на основата(базата). Отворите на устройството трябва да се покриват с отвори на шкурката, за да се постигнат най-добри резултати при извличане на прах.



Фигура 2

АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

Използвайте само абразивна хартия с добро качество, тъй като това ще подобри ефективността на шлифование и ще намали работното време. Използвайте груб клас (40, 60 или 80) шлифовъчни листове - когато трябва да се отстрани голямо количество материал. При финализиране използвайте шлифовъчни листа от клас 120.



Фигура 2

Забележка: Абразивните листове и базата на основата са консумативи.

ПРАХ

Вдишването на прахови частици може да бъде вредно за здравето. Изхода на праха може да се свърже към устройството за извличане на прах.

Вместо това може да се използва прахоизсмукващата кутия, когато свързването към устройството за извличане на прах не е практично за намаляване на праха.

Кутията за прах се свързва чрез натискане към отвора на изхода - докато страните на кутията не се впишат в тялото на устройството.

ПОДДРЪЖКА И РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА

ПОДДРЪЖКА

Редовните проверки и почистване намаляват необходимостта от операции по поддръжката и поддържат устройството в добро работно състояние.

Двигателят трябва да бъде правилно вентилиран по време на работа на уреда. Избягвайте да блокирате постъпването на въздух и редовно чистете вентилационните отвори.

Ако графитните четки са прекалено износени и вече нямат контакт с двигателя, графитните четки трябва да бъдат заменени с чифт подходящи графитни четки и тази операция трябва да бъде извършена от оторизиран сервиз.

ВНИМАНИЕ: Четките винаги трябва да се сменят по двойки

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте устройството (извадете щепсела от контакта) - преди да свалите или отворите електрическия капак.

НАМИРАНЕ И РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

Проблем	Възможна причина	Решаване на проблема
Двигателят не се стартира	1. Батерията е празна. 2. Батерията е дефектна 3 Друга причина.	1. Заредете батерията 2. Сменете батерията. 3 Свържете се с оторизиран сервиз.
Намалена ефикасност при шлифване	1. Протрит абразивен лист, или е запушен или напукан.	1. Сменете абразивния лист *

Транспорт и съхраняване

- Почистете устройството в съответствие с инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако не използвате устройството за известно време, трябва да го съхранявате в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място и на място, което е недостъпно за деца.
Съхранявайте само в температурния диапазон от 5 °C до 30 °C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги пренасяйте устройството с помощта на ръкохватката, която е предназначена за тази цел.

- Уверете се, че не съществува опасност от преобръщане на устройството или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, а особено ако устройството се транспортира с автомобил, или с някое друго превозно средство.

ОТСТРАНЯВАНЕ (ХВЪРЛЯНЕ)

ОТСТРАНЯВАНЕ

В края на срока на експлоатация на устройството или в случай, че вече не е възможно да бъде поправен, уверете се, че той е отстранен в съответствие с националните разпоредби.

Свържете се с местните власти за подробности за системата за събиране на вашата територия.

Внимание!

- Не хвърляйте батерийния комплект и не го повреждайте (не разглобявайте, не смачквайте и т.н.) - клетките могат да експлодират или да отделят токсични вещества.
- Клетките не съединявайте късо, защото те могат да причинят изгаряния.
- Батерийния комплект трябва да бъде изваден от устройството, преди да се унищожи самото устройство или батерията.
- Батерийния комплект трябва да се извади безопасно.
- Не разглобявайте, смачквайте и т.н. батерии, тъй като ще освободи корозивния електролит.
- Не изваждайте батериите или клетките в заредено състояние.

Батериите, които са с изтекъл срок на годност, трябва да бъдат рециклирани / изхвърлени в съответствие със съответните разпоредби или закони. Свържете се с местните власти, за да получите съвети за отстраняване.



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



Прочетете ръководството за потребителя.



Носете маска за лице.



Носете предпазни очила.



Носете предпазни средства за уши.



Носете предпазни ръкавици.



Одобрена в съответствие със съответните директиви.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: АКУМУЛАТОРНА ТРИСТРАННА ШЛАЙФМАШИНА Villager VLN 7120

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 17.07.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA TROSTRANA BRUSILICA

Villager VLN 7120

Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Ovi napuci koje dolaze uz napravu su originalni napuci. Ovaj dokument je dio naprave, pa ga zato čuvajte za vrijeme čitavog životnog vijeka naprave. Također, predajte ove naputke zajedno s napravom - narednim korisnicima naprave. Pročitajte sve ove naputke prije sklapanja proizvoda, rukovanja s njim - ili njegovog održavanja.

Ove upute su sastavljene od strane Villager-a i opisuju namjenu za koju je naprava dizajnirana. Također sadrži sve neophodne informacije - da bi se osigurala propisna i sigurna uporaba. Pridržavajući se svih općih sigurnosnih naputaka koje se nalaze u ovim uputama – osigurat ćete sigurnost i naprave i rukovatelja, a omogućit ćete i dulji životni vijek same naprave.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala točnost informacija koje se nalaze u ovim uputama, politika stalnog usavršavanja koju prakticira Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmjene istih – bez prethodne napomene.



Važno! Pročitajte upute za uporabu prije početka korištenja naprave. Sačuvajte ih na sigurnom mjestu, radi kasnije uporabe.

UVOD

NAMJENA

Ova vibraciona brusilica s trostranom osnovom je namijenjena za uporabu u kućanstvima i za povremene lagane obrtničke uporabe.

Svaka primjena drugačija od ove za koju je namijenjena, smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom.

ZNAČAJKE

Model	VLN 7120
Nazivni napon	18 V d.c.
Broj okretaja u praznom hodu	11000 min ⁻¹
Dimenzije podloge	95 x 135 x 135 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}	88 dB(A), K=3 dB(A)
Razina vibracija (za vrijeme šmirglanja drveta)	6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težina (samo naprava)	0,84 kg
Preporučene baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	tijekom punjenja 0...+40 °C pri radu -15...+50 °C

Informacije o buci i vibracijama

Nosite zaštitne slušalice! Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom EN 62841-2-4: $a_h=6,7 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s².

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata.

Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

RUKOVANJE S NAPRAVOM I SKLADIŠTENJE

- S napravom se mora pažljivo rukovati
 - Ispuštanje ove električne naprave može se odraziti na njenu preciznost i može također dovesti do osobnog ozljeđivanja. Ova naprava nije igračka i s njom se mora manipulirati s pažnjom.
- Uvjeti okoline mogu štetno utjecati na ovu napravu ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom zraku može stupnjevito korodirati komponente.
 - Ukoliko naprava nije zaštićena od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se naprava ne čisti i ne održava na propisan način i redovito, neće dati najbolje rezultate.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Snaga odvratanja pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljivi, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Sigurnosne napomene za brusilice

Koristite električni alat samo za suho brušenje. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.*

Pozor opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje materijala za brušenje i brusilice. Prije radnih stanki ispraznite spremnik za prašinu.

Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.

Osigurajte izradak. *Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.*

Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.

INFORMACIJE O ZAŠTITI ZDRAVLJA I SIGURNOSNE INFORMACIJE

SIGURNOSNI NAPUCI ZA PUNJAČE KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM I ZA BATERIJSKE KOMPLETE

Punjači

- Punjači su namijenjeni samo za uporabu u unutarnjim prostorijama.
- Prije priključivanja punjača na napojnu mrežu – provjerite da li su utikač i kabel u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabel oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamijenjena u ovlaštenoj servisnoj radionici. Ukoliko je kućište baterijskog punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici radi obavljanja provjere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za osiguravanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmjerne) struje.
- Nemojte pokušavati puniti baterijske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko su ovi uvjeti prisutni, ostavite baterijski komplet sa strane - normalizirati se prije pristupanja operaciji punjenja.
- Postavite punjač i kabel na sigurno mjesto, gdje neće biti udareni, gdje se nećete saplesti na njih, gdje nećete stati na njih, itd. - i postavite na mjesto koje ima dobru ventilaciju. Uvjerite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.

- Pregledajte da li na baterijskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazeći da pravilno okrenete baterijski komplet (*Mnogi punjači i baterije imaju „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate primijeniti silu da bi baterijski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli bateriju, pa provjerite ponovo*).
- Uključite punjač i provjerite da li propisani indikatori svijetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične naputke za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pozor: Kada se baterijski punjač koristi neprekidno, doći će do zagrijavanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta prije ponovnog punjenja.

- Nakon što završite punjenje, isključite punjač iz utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabel. Uskladištite punjač na suhom i sigurnom mjestu.
- Ukoliko se kada uključite punjač – ne pojavi propisno pokazivanje, sačekajte 2 do 3 minuta da se punjač stabilizira. Ukoliko se pojavi propisno pokazivanje - pristupite normalno ciklusu punjenja. Ukoliko se nikakvo pokazivanje ne pojavi, isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne meže, pregledajte da li su kontakti punjača i baterijski kontakti čisti i ponovite proces. Ukoliko i dalje nema indikacija (pokazivanja), odnesite punjač u ovlaštenu servisnu radionicu.

TEHNIČKI OPIS

DIJELOVI NAPRAVE



① Meki rukohvat

② On/off prekidač

③ Oslona podloga

④ Čičak podloga

⑤ Rešetke za ventilaciju motora

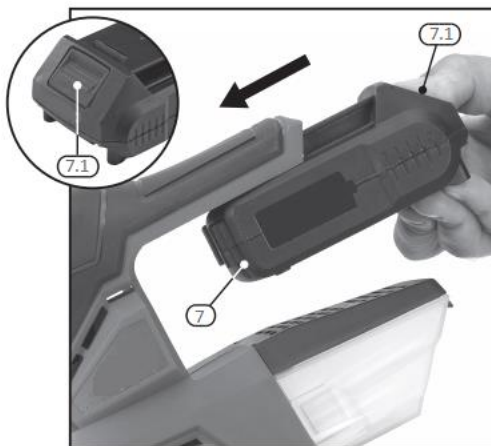
⑥ Kutija za sakupljanje prašine

PUNJENJE BATERIJSKOG KOMPLETA

Slika 1

Ovaj električni proizvod se dostavlja bez baterijskog kompleta i punjača.

Važno: Samo Villager punjači i baterije se smiju koristiti s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja jamstva proizvoda.



Slika 1

Da biste napunili baterijski komplet (7), najprije ga morate izvaditi iz naprave.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

- Pritisnite gumb za oslobađanje baterije (7.1) - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u ovlaštenoj servisnoj radionici.

UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

Vaš baterijski komplet je NENAPUNJEN i morate ga napuniti prije uporabe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na odgovarajuću utičnicu mreže. Svijetli crveno LED svjetlo.

2. Poravnajte slotove (vođice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju - dok ne škljocne na svom mjestu. Baterija je tako oblikovana da može samo na jedan način da se smjesti u punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje treptati. To pokazuje da se baterija puni. U isto vrijeme crvena LED na punjaču počinje brzo treptati - dok ne postane stalno crvena.

3. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane treptati i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti.

4. Status baterije se može provjeriti za vrijeme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog gumba na kratkoj strani baterije. Jedna, dvije, tri ili četiri LED sijalice će svijetliti pored gumba - da bi pokazale razinu napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da bi izbjegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pidrđavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.

ZAŠTITNE ZNAČAJKE BATERIJSKOG KOMPLETA

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dosegne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutarnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG PRAŽNJENJA

Postoji unutarnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomjernog pražnjenja. Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG ZAGRIJAVANJA

Baterija posjeduje unutarnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagrije za vrijeme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će također zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagrije previše za vrijeme rada u napravi. To se može dogoditi kada je naprava preopterećena ili se koristila preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno ovisno od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad - da bi zaštitila unutarnje komponente.

Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalnu sigurnu razinu. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

Ukoliko dođe do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će osigurati da nijedna druga unutarnja komponenta baterije ili naprave – ne bude oštećena.

Pozor: Nikada nemojte pokušavati otvoriti baterijski komplet iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je plastično kućište baterijskog kompleta polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu - radi odlaganja i recikliranja.

Upozorenje! Da bi ohladili baterijski komplet nakon uporabe, izbjegnite smještanje punjača u toplo okruženje kao što je ispod metalne nadstrešnice ili garaže ili u neizolirane prikolice.

SAVETI ZA UČINKOVITOST ŽIVOTNOG VIJEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Izbjegnite punjenje na visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon uporabe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon uporabe, njena unutarnja kemijska supstancija će se izmijeniti i smanjit će se životni vijek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hlađenja.
- Baterija se treba zagrijati ili ohladiti u cilju sprječavanja oštećenja unutarnjih komponenti baterije.

Napomena: Ukoliko je baterija suviše vruća ili suviše hladna, sačekajte da se „normalizira“ - prije uporabe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrijete ili ne ohladite bateriju – može doći do ozbiljnog oštećenja baterije, punjača ili do ozljeđivanja korisnika ili neke druge osobe.

OSNOVNE OPERACIJE S BRUSILICOM

Napomena: Isključite utikač iz utičnice (izvucite ga) – prije poduzimanja bilo koje operacije na postavkama, servisiranju ili održavanju.

Uključivanje i isključivanje On/Off – Slika 1

Uvjerite se da je naprava podignuta iznad radnog komada. Da biste pokrenuli napravo postavite prekidač (2) u položaj „I“. Da biste pokrenuli napravo postavite prekidač u položaj „O“.

Ova naprava je namijenjena samo za lako/srednje opterećenje pri šmirglanju drveta i sličnih materijala.

Djelujte podjednakim tlakom na radni komad, tako da podloga osnove ostane ravna. Pokušaji da šmirglate površine koristeći samo ivicu - će dovesti do oštećenja podloge osnove (baze).

Napomena: Preveliki tlak za vrijeme šmirglanja, smanjuje učinkovitost naprave i izazvat će preopterećenje motora.

Nemojte preoptereti napravo.

Abrazivni listovi su potrošna roba. Zamijenite abrazivne listove kada se zapuše materijalom ili kada površina/ivica pokazuje znakove poderotina, pukotina ili pohabanih površina.



Slika 1

MONTIRANJE / ZAMJENA ABRAZIVNIH LISTOVA - SLIKA 2

Brusni listovi (listovi za šmirglanje) se jednostavno pritisnu na podlogu osnove (baze). Otvori na napravi se moraju poklopiti s otvorima na brusnom papiru, radi najboljih rezultata usisavanja prašine.

ABRAZIVNI PAPIR

Koristite samo abrazivne papire dobre kvalitete, jer će to poboljšati učinkovitost šmirglanja i smanjit će vrijeme rada. Koristite grubu klasu (40, 60 ili 80) brusnih listova (listova za šmirglanje) - kada je potrebno ukloniti veliku količinu materijala. Za operacije finalizacije (finiš) – koristite klasu 120 brusnih listova.

Napomena: Abrazivni listovi i podloga osnove naprave su potrošna roba.



Slika 2



Slika 2

PRAŠINA

Udisanje djelića prašine može biti štetno po zdravlje. Izlaz prašine se može priključiti na napravu za izvlačenje prašine.

Kutija za izvlačenje prašine može se koristiti umjesto toga, kada priključenje na napravu za izvlačenje prašine nije praktično za smanjivanje prašine.

Kutija za prašinu se priključuje jednostavnim guranjem na izlazni otvor – dok strane kutije ne naiđu na tijelo naprave.

ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redovite provjere i čišćenja će smanjiti neophodnost operacija održavanja i održat će Vašu napravu u dobrom radnom stanju.

Motor se mora propisno ventilirati za vrijeme rada naprave. Izbjegnite blokiranje usisa zraka i usisavajte redovito ventilacione proreze.

Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt s motorom, grafitne četkice moraju biti zamijenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlaštenoj servisnoj radionici.

POZOR: Četkice se uvijek moraju zamijeniti u paru.

POZOR: Uvijek isključite napravu s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – prije skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

PRONALAZENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje problema
Motor ne starta	1. Baterija prazna. 2. Baterija neispravna 3. Drugi razlog.	1. Napunite bateriju. 2. Zamijenite bateriju. 3. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.
Smanjena učinkovitost šmirglanja	1. Pohaban abrazivni list, ili je zapušten ili napukao.	1. Zamijenite abrazivni list*

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite napravu prema napucimama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, treba da je uskladištite u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i van dosega djece. Čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od 5 °C do 30 °C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a naročito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)

ODSTRANJIVANJE

Na kraju životnog vijeka naprave ili u slučaju kada više nije moguće da bude popravljena, osigurajte da se odstrani u skladu s nacionalnim propisima.

Kontaktirajte lokalne vlasti za detalje sustava sakupljanja na Vašoj teritoriji.

Upozorenje!

- Nemojte stavljati baterijski komplet u vatru i nemojte ga oštećivati (nemojte ni rasklapati, lomiti i sl.) – ćelije mogu eksplodirati ili osloboditi otrovne materije.
- Ćelije nemojte kratko spajati, jer mogu izazvati opekline.
- Baterijski komplet mora biti izvađen iz naprave prije uništavanja same naprave ili baterije.
- Baterijski komplet se mora odstraniti na siguran način.
- Nemojte rasklapati, lomiti i sl. baterije, jer će doći do oslobađanja korozivnog elektrolita.
- Nemojte odstranjivati baterije ili ćelije u napunjenom stanju.

Baterije kojima je istekao rok uporabe, moraju se reciklirati/odstraniti u skladu s odgovarajućim propisima ili zakonima. Obratite se Vašoj lokalnoj samoupravi, radi savjeta oko odstranjivanja.



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite masku za lice.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite štitnike za uši.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu s relevantnim direktivama.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja :

AKUMULATORSKA TROSTRANA BRUSILICA Villager VLN 7120

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 17.07.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOROS HÁROMSZÖG ALAKÚ
CSISZOLÓ
Villager VLN 7120
Eredeti használati utasítás



A készülékhez mellékelt utasítások eredeti utasítások. Ezt a dokumentumot mint a készülék részét kell vigyázni és amíg a készüléket használja meg kell hogy vigyázza az utasítást is. Ezt az utasítást a tovább kel hogy adja - a készülék következő felhasználóinak. Az összeszerelés, kezelés vagy karbantartás előtt olvassa el ezeket az utasításokat.

Ezt az utasítást a Villager állította össze és leírja az eszköz tervezését és használati célját. Tartalmaz minden szükséges információt is - a megfelelő és biztonságos használat biztosítása érdekében. Az ebben a kézikönyvben található általános biztonsági előírások betartása - az eszköz, a kezelő biztonságát biztosítja és lehetővé teszi a készülék hosszabb élettartamát.

Nagy erőfeszítéseket tettek az útmutatóban szereplő információk pontosságának biztosítása érdekében, a Villager folyamatos továbbfejlesztési politikája a Villagert arra készítette, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassa őket.



Fontos! Olvassa el a használati utasítást az eszköz használata előtt. Tartsa az utasítást biztonságos helyen hogy később is használhatja.

BEKEZDÉS

CÉL

Ez a háromoldalas csiszoló (rezgőcsiszoló) háztartási és alkalmi könnyű kézműves használatra készült.

Bármely más alkalmazás, mint amelyre tervezték, visszaélészerű és helytelen használatnak minősül.

JELLEMZŐK

Modell	VLN 7120	
Névleges feszültség	18 V d.c.	
Üresjárat fordulatszám	11000 perc ⁻¹	
Az aljzat méretei	95 x 135 x 135 mm	
Hangnyomásszint L _{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)	
Hangteljesítményszint L _{WA}	88 dB(A), K=3 dB(A)	
Rezgési szint (a fa csiszolásakor)	6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²	
Súly (csak az eszköz)	0,84 kg	
Javasolt akkumulátorok	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Javasolt töltőkészülékek	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C

Zaj és vibráció értékek

Viseljen fülvédőt! A rezgési összértékek, a_h (a három irány vektorösszege) és a K szórás EN 62841-2-4 szerint meghatározott értéke: $a_h=6,7 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgésés zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

AZ ESZKÖZ KEZELÉSE ÉS TÁROLÁSA

- A készüléket óvatosan kell kezelni
 - Az elektromos készülék kiejtése befolyásolhatja annak pontosságát és személyi sérülést is okozhat. Ez az eszköz nem játék és óvatosan kell kezelni.
- A környezeti feltételek figyelmen kívül hagyása a készülék sérüléséhez vezethet.
 - A nedves levegő expozíciója fokozatosan korrodálhatja az alkatrészeket.
 - Ha az egység nincs védve a portól és a hulladéktól, az alkatrészek eltömődnek.
 - Ha a készüléket nem tisztították meg és nem javítják megfelelően, rendszeresen, nem ad legjobb eredményt.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megron gáldott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
- d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*
- e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhoz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
- f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
- g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*

6) Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
- b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Biztonsági előírások csiszológépek számára

Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*

Figyelem: tűz keletkezhet! Kerülje el a csiszolt munkadarab és a csiszolószerszám túlhevülését. A munkaszünetek előtt rendszeresen ürítse ki a portartályt.

Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílását.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. *Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.*

Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.

INFORMÁCIÓK AZ EGÉSZSÉGVÉDELEMRŐL ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐKHÖZ, AMELYEK KÁBELLEL CSATLAKOZZÁK AZ AKKUMULÁTORKÉSZLETET AZ ÁRAMELLÁTÓ HÁLÓZATHOZ

Töltők

- A töltők csak beltéri területeken használhatók.
- Mielőtt csatlakoztatná a töltőt a tápegységhez, győződjön meg arról, hogy a dugó és a kábel jó állapotban vannak. Ha a dugó vagy a kábel sérült, a sérült elemet azonnal ki kell cserélni egy hivatalos műhelyben. Ha az akkumulátortöltő háza sérült - ellenőrizze, vagy lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.
- Csak a megfelelően értékelt hálózati csatlakozóaljzatokat használjon. Ne kapcsolja be a generátorokba és a DC (egyenáramú) eszközökbe.
- Használja a megfelelő Villager töltőt párban a megfelelő akkumulátorral (forduljon a Villager hivatalos szervizközponthoz).
- Ne próbáljon túl forró (30 ° C feletti) vagy túl hideg (5 ° C alatti) elemeket feltölteni. Ha ezek a feltételek fennállnak, hagyja az akkumulátort, a töltési művelet folytatása előtt, normalizálni.
- Helyezze a töltőt és a kábelt biztonságos helyre, ahol nem üti meg őket, ahol nem fog beléjük botlani, ahol nem bír rá állni, stb. - és olyan helyen kell elhelyezni, ahol jó szellőzést biztosíthat. Győződjön meg róla, hogy a töltőház szellőzőnyílása nem tömődött el. Csatlakoztassa a dugót a konnektorba.
- Ellenőrizze az akkumulátor sérülését. Ha nincs sérülés, csatlakoztassa azt a töltőhöz - ügyeljen arra, hogy az akkumulátor megfelelően legyen bekapcsolva. *(Számos töltő és elem rendelkezik "kulcsokkal" és hasonlókkal – azzal a céllal hogy ez elem komplettet ne lehessen hibásan behelyezni. Ha az akkumulátort be kell helyezni a töltőbe, nagyszerű esélye van arra, hogy helytelenül fordította az akkumulátort, ezért ellenőrizze újra.).*
- Kapcsolja be a töltőt és ellenőrizze, hogy az indikátorok fénylenek-e. Várja meg, amíg az akkumulátor feltöltődött (lásd a töltő töltési útmutatóját). Ha a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort és tárolja, ha több akkumulátortöltő készlet van, ismételje meg az eljárást.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltőt folyamatosan használja, az akkumulátortöltő felmelegszik. A töltés befejezése után várjon 15 percet az újratöltés előtt.

- A töltés befejezése után húzza ki a töltőt a konnektorból a dugó kihúzásával. Ne húzza a kábelt. A töltőt száraz és biztonságos helyen tárolja.
- Ha a töltő be van kapcsolva – de nem jelenik meg a megfelelő jelző, várjon 2-3 percet a töltő stabilizálásig. Ha a megfelelő jelző megjelenik - kezdje meg a normál töltési ciklust. Ha nem jelenik meg a kijelző, kapcsolja ki, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a töltőt a tápegységből, ellenőrizze, hogy a töltő érintkezői és az akkumulátor érintkezői tiszták-e és ismételje meg a folyamatot. Ha még mindig nem jelenik meg a jelzés (indikátor), vigye el a töltőt a hivatalos szervizbe.

MŰSZAKI LEÍRÁS

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



① Puha markolat

② Be / ki (On / Off) kapcsoló

③ Talp alap (hordozó alap)

④ Tépőzáras alap

⑤ Motor szellőzőrács

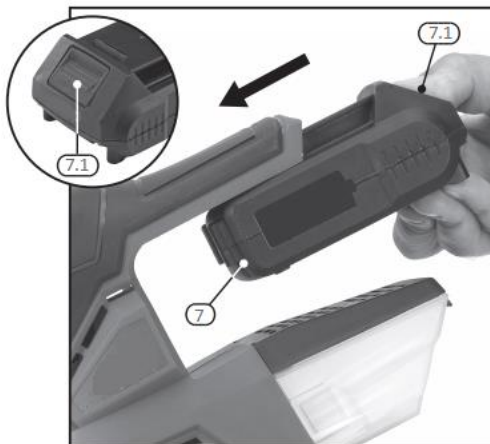
⑥ Porgyűjtő doboz

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Képek 1

Ezt az elektromos terméket akkumulátor és töltő nélkül.

Fontos: Csak a Villager töltők és akkumulátorok használhatók ezzel a készülékkel. Más akkumulátorok és töltők használata ezzel a készülékkel – visszaélésnek számítódnak és nem megfelelő használatnak minősülnek és a termék jótállás megszűnéséhez vezetnek.



1. kép

Az akkumulátor feltöltéséhez (7) először el kell távolítani a készülékből.

Az akkumulátor eltávolítása:

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot (7.1) - és lassan távolítsa el az akkumulátort (1. ábra).

Figyelmeztetés! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltőt és az akkumulátor állapotát. Ha bármilyen károsodás jele van, ne kezdje a töltést, hanem kérjen tanácsot a hivatalos műhelyben.

FIGYELMEZTETÉS: A töltőt és az elem kompletet kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt dolgozhassanak és ne próbálkozzon más eszközöket használni. Soha ne helyezzen be fémtárgyakat a töltőbe vagy az elembe - mivel elektromos hiba és veszély fenyeget.

Az elem komplett **NINCS FELTÖLTVE** és az első használat előtt fel kell töltenie. A töltő szabványos otthoni hálózathoz, 230 V és 50 Hz, van tervezve.

1. Csatlakoztassa az elemtöltőt a megfelelő hálózati aljzathoz. A piros LED világít.

2. Illesze az elem nyílásait (vezetőit) a töltő nyílásaihoz és erősen nyomja be az elemet - amíg be nem pattan. Az elemet úgy tervezték, hogy csak egy féle képen illeszthető be a töltőbe. Ily módon a pozitív (+) és a negatív (-) kapcsolatok megfelelően vannak csatlakoztatva. Amikor az elembe van helyezve a töltőbe, a zöld LED világít és villog. Ez azt jelzi, hogy az elemtöltődik. Ugyanakkor a töltőn lévő piros LED villogni kezd - amíg véglegesen piros nem marad.

3. Az elemteljesen fel van töltve, amikor a zöld LED megáll villogni és folyamatosan zöld marad. A piros LED ezután kikapcsol. Kb. egy órát vesz igénybe a teljesen lemerült elemfeltöltése.

4. Az elemállapotát a töltés alatt ellenőrizheti az elemrövid oldalán lévő fekete négyzet gomb megnyomásával. Egy, két, három vagy négy LED világít a gomb mellett - ez jelzi a töltés szintjét. Négy LED jelzi, hogy az elemteljesen fel van töltve.



Figyelem: Ne húzza a csatlakozót ki az áramból úgy hogy a kábelt húzza. Fogja meg a dugót, amikor leválasztja a tápegységet - a kábel károsodásának elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása az akkumulátortöltőből:

- Tartsa kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatosan működik - meleg lesz. A töltés befejezése után hagyja 15 percig a töltőt, hogy lehűljön - mielőtt újra használná.

AZ ELEM BIZTONSÁGI TULAJDONSÁGAI

TÚLTÖLTÉS ELLENI VÉDELEM

A túltöltés elleni védelem biztosítja, hogy az elemsoha ne legyen túltöltve. Amikor az elemeléri a teljes töltési kapacitást, a töltő automatikusan kikapcsol, így megóvjva a belső elemelemeit a sérülésektől.

A TÚLZOTT LEMERÜLÉS ELLENI VÉDELEM

Az elemnek egy belső része van, amely megvédi a túlzott lemerülést. Ez a funkció megállítja az elemlemerülését az ajánlott minimális biztonságos feszültség alá.

A TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Az elemnek van egy belső termisztor-záró érzékelője - amely megszakítja a töltési ciklust, ha az elemfelmelegszik a töltési folyamat alatt. Ez a termisztor-érzékelő megállítja az elemműködését is, ha az elemtúlmelegedik a készülék működése közben. Ez akkor fordulhat elő, ha az egység túlterhelt vagy hosszabb ideig használva van. A környezeti hőmérséklettől és a végrehajtandó művelettípustól függően legfeljebb 30 perc hűtési idő szükséges.

TÚLÁRAM ELLENI VÉDELEM

Ha az elemtúltöltődött és elérte a maximális áram teljesítményt, akkor az elemideiglenesen leáll a működéssel, hogy megvédje a belső alkatrészeket. Az elemakkor visszakerül a normál működésbe, amikor a túl nagy áramerősség - visszaáll a normál, biztonságos szintre. Ez pár másodpercet vesz igénybe.

RÖVIDZÁRLAT ELLENI VÉDELEM

Ha az elemegységben rövidzárlat keletkezik, akkor a rövidzárlatvédő azonnal leállítja az elemműködését.

Ez biztosítja, hogy semmilyen más belső része az elemnek vagy eszközelem ne sérüljön meg.

Figyelem: Soha ne próbálja bármilyen okból fogva kinyitni az elemet. Ha az elem műanyag tokja megsérült vagy meg van repedve, vigye a szakszervizbe az ártalmatlanítás és újrahasznosítás céljából.

Figyelmeztetés! Használat után az elem komplettet hűsük le, a töltőt ne tartsuk meleg környezetben, például a fémtető alatt vagy garázsban, vagy nem szigetelt pótkocsiban.

TANÁCSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉLETTARTAMÁNAK HOSSZABBÍTÁSÁRA ÉS A TÖLTÉS

- Kerülje a töltést magas hőmérsékleten.
- Az újratölthető akkumulátor azonnal a használat után meleg lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölt, a belső vegyi anyag megváltozik és az akkumulátor élettartama csökken. Hagyjuk az akkumulátort kihűlni és töltse fel a hűtés után.
- Az akkumulátort fel kell melegíteni vagy le kell hűteni, hogy megakadályozza a belső elemek sérülését.

Megjegyzés: Ha az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, várjon, amíg az "normalizálódik" - használat előtt vagy töltés előtt.

Megjegyzés: Ha nem melegíti vagy nem hűti az akkumulátort - súlyos károkat okozhat az akkumulátoron, a töltőn vagy a felhasználó vagy más személy sérülése is lehetséges.

ALAPMŰVELETEK A CSISZOLÓVAL

Megjegyzés: Kapcsolja ki a csatlakozót az aljzatból (húzza ki) - mielőtt bármilyen műveletet végezne, a beállítás, szervizelés vagy karbantartás során.

Be / ki (On / Off) kapcsoló - 1. ábra

Győződjön meg arról, hogy a készülék fel van emelve a munkadarab fölé. Az egység elindításához állítsa a kapcsolót (2) az "I" állásba. Az eszköz leállításához állítsa a kapcsolót "O" állásba.



1. ábra

Ez a készülék csak a könnyű és közepes terhelésre szolgál, amikor a fát és hasonló anyagokat csiszol.

A munkadarabon egyenlő nyomással dolgozzon úgy, hogy a talp alapja egyenes maradjon. Ha a felületeket csak a szélével próbálja csiszolni, károsíthatja a talp alapot (hordozó alapot).

Megjegyzés: A túlzott nyomás a csiszolás során csökkenti a készülék hatékonyságát és túlterhelést okoz a motorban.

Ne terhelje túl a készüléket.

A csiszolópapír fogyóeszköz. Cserélje ki az csiszolópapírt, ha eltömődött az anyaggal, vagy ha a felület / él a csúszás, repedések vagy repedezett felületek jeleit mutatják.

A CSISZOLÓPAPÍR SZERELÉSE / CSERÉJE – 2. ÁBRA

A csiszolópapírt (csiszolólapot) egyszerűen nyomja a talp alá (alap). A por beszívás legjobb eredményeinek elérése érdekében a készülék nyílásainak meg kell egyezniük a csiszolópapír nyílásaival.

CSISZOLÓPAPÍR

Csak jó minőségű csiszolópapírt használjon, mivel ez javítja a csiszolás hatékonyságát és csökkenti a munkaidőt. Használjon durva osztályú (40, 60 vagy 80) csiszolópapírokat (csiszolólapokat) - ha nagy mennyiségű anyagot kell eltávolítani. A befejező műveletekhez (finis) használja a 120 osztályú csiszolópapírt.

Megjegyzés: A csiszolólapok és a talp alap az eszközön fogyóeszközök.



2. ábra



2. ábra

POR

A porszemcsék belélegzése káros lehet az egészségre. A porelszívó csatlakoztatható a por-kiömlőnyíláshoz a készüléken.

Porelszívó doboz használható, ha a porelszívó készülékhez való csatlakozás nem alkalmas a por csökkentésére.

A porzsák egyszerűen csatlakozik a por-kiömlőnyíláshoz, miközben az oldalsó dobozok nem illeszkednek az eszköz testébe.

KARBANTARTÁS ÉS A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

KARBANTARTÁS

A rendszeres ellenőrzések és a tisztítás csökkentik a karbantartási műveletek szükségességét és a készüléket jó állapotban tartják.

A motort a készülék működése közben megfelelően szellőztetni kell. Kerülje a levegőbevezető blokkolását és a szellőzőnyílásokat rendszeresen tisztítja meg a portól.

Ha a grafitkefék túl kopottak és már nem érintkeznek a motorral, a grafitkeféket cserélje ki egy pár megfelelő grafitkefékkel, ezt a műveletet hivatalos szerviznek kell végbe vinnie.

FIGYELEM: A keféket mindig párban kell kicserélni.

FIGYELEM: Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból (húzza ki a dugaszt az aljzatból) - mielőtt leszerelné vagy kinyitná a bármelyik elektromos fedelet.

A PROBLÉMA MEGHATÁROZÁSA ÉS MEGOLDÁSA

Probléma	Lehetséges ok	A probléma megoldása
A motor nem indul el	1. Az akkumulátor üres. 2. Az akkumulátor hibás 3. Egy másik ok.	1. Töltse fel az akkumulátort. 2. Helyezze vissza az akkumulátort. 3. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
Csökkentett csiszolási hatékonyság	1. Rossz a csiszolópapír, vagy eltömődött vagy repedt.	1. Cserélje ki a csiszolópapírt – (csiszolólemezt) *

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, amíg száraz lesz.
- Ha nem használja az eszközt egy ideig, tárolja az eredeti csomagban.
- Tárolja a készüléket száraz, jól szellőzött helyen és gyermekek elől elzárva. Csak a 5 °C – 30 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindig erre a célra szolgáló fogantyúval hordozza.
- Győződjön meg róla, hogy nincs veszély hogy a készülék felborul, vagy rezeg, vagy ütődik a szállítás során, különösen akkor, ha gépjárművel vagy más járművel szállítja.

ELTÁVOLÍTÁSA (ELDOBÁS)

ELTÁVOLÍTÁS

A készülék élettartamának végén vagy abban az esetben, ha már nem lehetséges javítani, győződjön meg arról, hogy a készüléket a nemzeti előírásoknak megfelelően távolítja el. Keresse fel a helyi hatóságokat az Ön területén található gyűjtési rendszer részleteiért.

INFORMÁCIÓ AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSÁRÓL

Figyelmeztetés!

- Ne helyezze tűzbe az akkumulátort és ne sértse meg (ne szerelje szét, ne törje meg, stb.) - a cellák felrobbanhatnak vagy mérgező anyagokat bocsáthatnak ki.
- Ne zárja rövidre a cellákat, mert égési sérüléseket okozhatnak.
- Az akkumulátort el kell távolítani a készülékből, mielőtt megsemmisítené magát az eszközt vagy az akkumulátort.
- Az akkumulátort biztonságosan el kell távolítani.
- Ne szerelje szét, ne törje össze stb. az akkumulátort, mivel felszabadítja a maró elektrolitot.
- Ne távolítsa el az akkumulátort vagy a cellákat feltöltött állapotban.

Az akkumulátort amelynek a használati dátuma lejárt a vonatkozó előírásoknak vagy törvényeknek megfelelően újra kell hasznosítani / ártalmatlanítani. Az eltávolítási tanácsokért forduljon a helyi önkormányzathoz.



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen maszkot.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Viseljen védőkesztyűt.



A vonatkozó irányelvekkel összhangban van.



Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: AKKUMULÁTOROS HÁROMSZÖG ALAKÚ CSISZOLÓ Villager VLN 7120

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov,
a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 17.07.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА ТРИАГОЛНА БРУСИЛКА
Villager VLN 7120
Оригинално упатство за употреба



PLEASE RECYCLE
WHEN YOU DISPOSE



Овие инструкции кои доаѓаат со уредот се оригинални инструкции. Овој документ е дел од уредот, и затоа чувајте го во текот на целиот работен век на уредот. Исто така, предадете им ги овие инструкции заедно со уредот – на следните корисници на уредот. Прочитајте ги сите инструкции пред склопувањето на производот, ракувањето со него или одржувањето.

Ова упатство изработено е од страна на Villager и ја опишува намената за која е дизајниран уредот. Исто така ги содржи сите неопходни информации – за да се обезбеди прописна и безбедна употреба. Со почитувањето на овие безбедносни инструкции кои се наоѓаат во ова упатство – ќе обезбедите безбедност на уредот и на ракувачот, а ќе овозможите и подолг животен век на самиот уред.

Иако е направен голем напор за да се обезбеди точност на информациите кои се наоѓаат во ова упатство, политиката на постојано усовршување која ја практикува Villager, направи Villager да го задржи правото на измени на истите – без претходна напомена.



Важно! Прочитајте ги инструкциите за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред. Чувајте ги на безбедно место за подоцнежна употреба.

ВОВЕД

НАМЕНА

Оваа брусилка (вибрациска брусилка) со триаголна основа наменета е за употреба во домаќинствата и за повремени лесни занатски употреби.

Секоја примена поинаква од оваа за која е наменета, се смета за злоупотреба и непрописна употреба.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		VLN 7120
Номинален напон		18 V d.c.
Број на вртежи во празен од		11000 min ⁻¹
Димензии на подлогата		95 x 135 x 135 mm
Ниво на звучен притисок L _{pA}		77 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звучна сила L _{WA}		88 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрации (за време на брусеење на дрво)		6,7 m/s ² , K=1,5m/s ²
Тежина (само уред)		0,84 kg
Препорачани акумулаторски батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена околна температура	при полнење	0...+40 °C
	при работење	-15...+50 °C

Информации за бучава/вибрации

Носете заштита за слухот! Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со EN 62841-2-4: a_h=6,7 m/s², K=1,5 m/s².

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

РАКУВАЊЕ СО УРЕДОТ И СКЛАДИРАЊЕ

- Внимателно ракувајте со уредот
 - Испуштањето на овој електричен уред може да се одрази на неговата прецизност и исто така може да доведе до лично повредување. Овој уред не е играчка и со него треба внимателно да се работи.
- Условите од средината можат штетно да влијаат на овој уред доколку се занемарат.
 - Изложеноста на влажен воздух може постепено да предизвика кородирање на компонентите.
 - Доколку уредот не е заштитен од прашина и отпадоци – ќе дојде до затнување на компонентите.
 - Доколку уредот не се чисти и одржува на пропишен начин и редовно, нема да дава најдобри резултати.

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.*
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. *Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*

- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. *Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*

- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
- c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*

- d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. *Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*
- e) Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет. *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
- f) Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура. *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

б) Сервисирање

- a) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*
- b) Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии. *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

Безбедносни напомени за брусилки

Користете го електричниот алат само за суво брусење. *Навлегувањето на вода во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.*

Внимание опасност од пожар! Избегнувајте прегревање на парчето што се бруси и брусилката. Пред да направите пауза во работата, секогаш испразнете го резервоарот за прав.

Редовно чистете ги отворите за проветрување на вашиот електронски алат.

Зацврстете го парчето што се обработува. *Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.*

Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗАШТИТА НА ЗДРАВЈЕТО И БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛНАЧИТЕ КОИ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ СЕ ПРИКЛУЧУВААТ СО КАБЕЛ И ЗА БАТЕРИСКИ КОМПЛЕТИ

Полначи

- Полначите наменети се само за употреба во внатрешни простории.
- Пред приклучување на полначот на мрежа за напојување – проверете дали се приклучокот и кабелот во добра работна состојба. Доколку се оштетени приклучокот и кабелот, оштетените ставки веднаш мораат да се заменат во овластена сервисна работилница. Доколку е оштетено куќиштето на батерискиот полнач – задолжително обратете се во овластената сервисна работилница поради извршување на проверка.
- Користете само прописно рангирани приклучници за обезбедување на струја од мрежата за напојување. Да не се вклучува во генератори ниту во средства за DC (еднонасочна) струја.
- Користете правилен Villager полнач во пар со соодветен батериски комплет (консултирајте се со овластените сервисни центри на Villager).
- Не обидувајте се да ги полните врелите батериски комплекти (преку 30°C) или премногу ладните (под 5°C). Доколку настапат овие услови, оставете го на страна батерискиот комплет – да се нормализира пред да пристапите до операцијата полнење.
- Поставете ги полначот и кабелот на безбедно место, каде нема да се удрат, каде нема да се препнете од нив, каде нема да застанете на нив итн. – и поставете ги наместо со добра вентилација. Бидете сигурни дека отворите за вентилација во куќиштето на полначот не се затнати. Приклучете го приклучокот во приклучницата.
- Прегледајте дали има оштетување на батерискиот комплет. Доколку нема оштетување, приклучете го на полнач – внимавајте батерискиот комплет да биде правилно свртен (*Многу полначи и батерии имаат „клучеви“ и сл. – за да се обезбеди батерискиот комплет да не се стави погрешно. Доколку морате да примените сила за да го ставите батерискиот комплет во полначот, голема шанса имате погрешно да сте ја свртеле батеријата, проверете повторно.*)

- Вклучете го полначот и проверете дали светат прописните индикатори. Почекајте да се наполни батерискиот комплет (видете ги карактеристичните инструкции за Вашиот полнач). Кога ќе заврши полнењето, исклучете го полначот, извадете го батерискиот комплет и складирајте го, а доколку имате повеќе од еден батериски комплет за полнење – повторете ја процедурата.

Внимание: Ако се користи неадекватно батерискиот полнач, ќе дојде до загревање на полначот на батериите. Кога ќе заврши полнењето, почекајте 15 минути пред повторното полнење.

- Откако ќе завршите со полнењето, исклучете го полначот од приклучницата со вадење на приклучокот. Да не се влече за кабелот. Складирајте го полначот на суво и безбедно место.
- Доколку кога го вклучувате полначот – не се појави прописното покажување, почекајте 2 до 3 минути за да се стабилизира. Доколку се појави прописното покажување – пристапете нормално на циклусот на полнење. Доколку не се покаже никакво покажување, исклучете го, извадете го батерискиот комплет, исклучете го полначот од мрежата за напојување, прегледајте дали се чисти контактите на полначот и батериските контакти и повторете го процесот. Доколку и понатаму нема индикации (покажувања), однесете го полначот во овластена сервисна работилница.

ТЕХНИЧКИ ОПИС

ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ



① Мека рачка

② On/off прекинувач

③ Подлога за потпирање

④ Чичка подлога

⑤ Решетки за вентилација на моторот

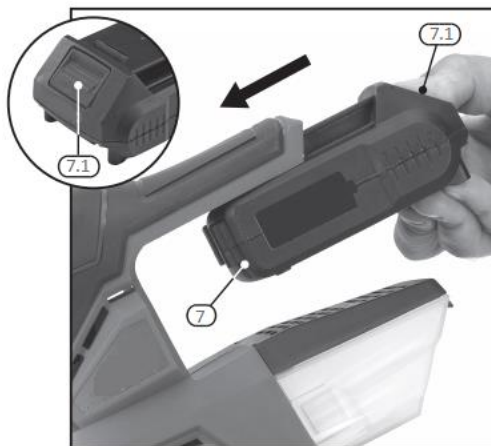
⑥ Кутија за собирање на прашина

ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ

Слики 1

Овој електричен производ се доставува без батериски комплет и полнач.

Важно: Само Villager полначите и батериите смеат да се користат со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета како злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производот.



Слика 1

За да го наполните батерискиот комплет (7), првин извадете го од уредот.

За да го ослободите батерискиот комплет:

- Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (7.1) – и полека извлекете го батерискиот комплет (Слика 1).

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави било кој знак на оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во најблиската сервисна работилница.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Полначот и батеријата се специјално дизајнирани да работат заедно и да не се обидуваат да користат било кој друг уред. Никогаш не вметнувајте метални предмети во полначот или батеријата - бидејќи ќе има електрична грешка и опасност.

Вашата батерија мора да се полни пред употреба. Тоа е полнач дизајниран да користи стандардна домашна мрежа од 230 V и 50 Hz.

1. Поврзете го полначот на батеријата со точниот приклучок за струја. Црвениот LED свети.

2. Порамнете ги отворите (водилата) на батериите со отворите на полначот и цврсто турнете ја батеријата - додека не се закочи на своето место. Батеријата е дизајнирана така што може да се складира на еден начин само во полнач. На овој начин, позитивните (+) и негативни (-) врски се правилно поврзани. Кога батеријата е вметната во полначот, зелена LED свети и трепка. Ова покажува дека батеријата се полни. Во исто време, црвената LED диода на полначот почнува да трепка брзо - се додека не стане постојано црвена.



3. Батеријата е целосно наполнета кога зелената LED диода престанува да трепка и станува постојано зелена. Потоа, црвената LED диода ќе се исклучи.

4. Статусот на батеријата може да се провери за време на полнењето со притискање на копчето за црно квадрат на кратката страна на батеријата. Една, две, три или четири LED диоди ќе светат до копчето - за да го покажат нивото на полнење. Четири LED диоди покажуваат дека батеријата е целосно наполнета.

Внимание: Да не се извлекува прекинувачот од мрежата за напојување за кабел. Фатете го прекинувачот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот за батерии.

Внимание: Доколку полначот за батерии постојано се користи – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.

ЗАШТИТНИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ

ЗАШТИТА ОД ПРЕНАПОЛНЕТОСТ

Оваа карактеристика обезбедува батерискиот комплет никогаш да не може да се преполни. Кога батерискиот комплет ќе постигне полн капацитет на наполнетост, полначот автоматски ќе се исклучи- спречувајќи на тој начин уништување на внатрешните компоненти.

ЗАШТИТА ОД ПРЕКУМЕРНА ИСПРАЗНЕТОСТ

Постои внатрешна компонента на батеријата која штити од прекумерно испуштање. Оваа карактеристика ќе го стопира празнењето на батерискиот комплет под препорачаниот најнизок безбедносен напон.

ЗАШТИТА ОД ПРЕГРЕВАЊЕ

Батерискиот комплет содржи внатрешен термоисториски сензор за исклучување – кој го исклучува батерискиот комплет доколку се прегрее премногу во текот на работата. Овој сензор за термистори, исто така, ќе го прекине работењето на батеријата ако батеријата се загрее за време на работата. Ова може да се случи доколку е уредот преоптоварен или се користи долг временски период. Може да биде потребно време на ладење околу 30 минути - во зависност од околната температура.

ЗАШТИТА ОД СТРУЈА

Доколку се преоптовари батеријата и доколку се надмине максималното влечење на струја, батеријата ќе се исклучи – за да се заштитат внатрешните компоненти.

Батерискиот комплет ќе продолжи со работата кога прекумерното повлекување на струја повторно ќе се врати на нормално, безбедно ниво.

ЗАШТИТА ОД КРАТОК СПОЈ

Доколку, поради било која причина, дојде до краток спој во батеријата, заштитата од краток спој веднаш ќе ја исклучи работата на батерискиот комплет.

Ова ќе осигура дека нема други внатрешни компоненти на батеријата или уредот - е оштетено.

Внимание: Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата од било каква причина. Ако пластичната кутија на батеријата е скршена или распукана, однесете ја во овластена работилница - за отстранување и рециклирање.

Предупредување! За да го оладите батериите по употреба, избегнувајте да го ставите полначот во топло опкружување, како на пример под метален покрив или гаража или во неизолирани приколки.

СОВЕТИ ЗА ЕФИКАСНОСТ НА ЖИВОТНИОТ ВЕК НА БАТЕРИЈАТА И ПОЛНЕЊЕ

- Избегнувајте полнење на високи температури.
Батеријата која се полни ќе биде врела директно по употребата. Доколку таквата батерија се полни веднаш по употребата, нејзината внатрешна хемиска супстанција ќе се измени и ќе се намали животниот век на батеријата. Оставете ја батеријата и наполнете ја откако ќе се излади.
- Батеријата треба да се загрее или излади со цел спречување на оштетување на внатрешните компоненти на батеријата.

Забелешка: Доколку е батеријата премногу врела или ладна, почекајте да се „нормализира“ – пред употребата или полнењето.

Забелешка: Доколку не ја загреете или изладите батеријата – може да дојде до сериозно оштетување на батеријата, полначот или до повредување на корисникот или на некое друго лице.

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ СО БРУСИЛКАТА

Забелешка: Извадете го приклучокот од приклучницата – пред да преземете било кои операции на прилагодување, сервисирање или одржување.

Вклучување и исклучување On/Off – Слика 1

Бидете сигурни дека уредот е подигнат над работното парче. За да го стартувате уредот, поставете го прекинувачот (2) во позицијата „I“. За да го исклучите уредот поставете го прекинувачот во позицијата „O“.

Овој уред наменет е само за лесно/средно оптоварување при брусење на дрво и на слични материјали.

Дејствувајте со подеднаков притисок на работното парче, така да подлогата на основата остане рамна. Обидот да ги брусите површините користејќи го само работ – ќе доведе до оштетување на подлогата на основата (базата).

Забелешка: Прекумерниот притисок на работното парче за време на брусењето, ја намалува ефективността на уредот и ќе предизвика преоптоварување на моторот. Уредот не смее да се преоптоварува.



Слика 1

Абразивните листови се потрошна стока. Заменете ги абразивните листови кога ќе се затнат со материјалот или кога површината/работ покажува знаци на искинатост, пукнатост или истрошеност на површината.

МОНТИРАЊЕ / ЗАМЕНА НА АБРАЗИВНИ ЛИСТОВИ - СЛИКА 2

Листовите за брусење едноставно се притискаат на подлогата на основата (базата). Отворите на уредот мора да се поклопат со отворите на брусната хартија, за постигнување на најдобри резултати при вшмукување на прашина.



Слика 2

АБРАЗИВНА ХАРТИЈА

Користете само абразивна хартија со добар квалитет, затоа што тоа ќе ја подобри ефективната на брусењето и ќе го намали времето потребно за работа. Користете груба класа (40, 60 или 80) листови за брусење – кога е потребно да се отстрани прекумерно количество на материјал. За операциите на финаширање – користете класа 120 на листовите за брусење.



Слика 2

Забелешка: Абразивните листови и подлогата на основата на уредот се потрошна стока.

ПРАШИНА

Вдишувањето на делчињата од прашина може да биде штетно по човековото здравје. Излезот за прашина може да се приклучи на уред за извлекување на прашина.

Кутијата за извлекување на прашина може да се користи наместо тоа, кога приклучувањето на уредот за извлекување на прашина не е практично за намалување на прашина.

Кутијата за прашина се приклучува со едноставно туркање на излезниот отвор – додека страните на кутијата не наидат на телото на уредот.

Доколку се графитните четкички премногу истрошени и повеќе немаат контакт со моторот, графитните четкички мора да се заменат со пар соодветни графитни четкички, а таа операција треба да се изврши во овластена сервисна работилница.

ВНИМАНИЕ: Четкичките секогаш мора да се заменуваат во пар.

ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучете го уредот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – пред вадењето или отворањето на кој било електричен капак.

ОДРЖУВАЊЕ И РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

ОДРЖУВАЊЕ

Редовните проверки и чистењето ќе ја намалат неопходноста од операциите за одржување и ќе го одржат Вашиот уред во добра работна состојба.

Моторот мора прописно да се вентилира за време на работата на уредот. Избегнете блокирање на вшмукувањето на воздух и вшмукувајте ги редовно отворите за вентилација.

НАОЃАЊЕ И РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Возможна причина	Решение на проблемот
Моторот не стартува	1. Батеријата е празна. 2. Батеријата е дефектна 3. Друга причина.	1. Наполнете ја батеријата. 2. Заменете ја батеријата. 3. Обратете се во овластена сервисна работилница.
Намалена ефективност на брусењето	1. Истрошен абразивен лист, или затнат или напукнат.	1. Заменете го абразивниот лист *

ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАЊЕ

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку уредот нема да го користите некое време, треба да го складираате во оригиналното пакување.
- Уредот да се складира на суво и добро проветрено место и вон дофат на деца. Температурата на складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Пред транспортирање секогаш исклучете го уредот.
- Уредот да се пренесува така што ќе се држи за рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку уредот се транспортира со автомобил или со некое друго возило.

ОТСТРАНУВАЊЕ (ФРЛАЊЕ)

ОТСТРАНУВАЊЕ

На крајот на животниот век на уредот или кога повеќе не може да се поправи, обезбедете да се отстрани во согласност со националните прописи.

Контактирајте ги локалните власти за детали за системот на собирање на Вашата територија.

Предупредување!

- Батерискиот комплет не смее да се става во оган и не смее да се оштетува (да не се расклопува, крши и сл.) – ќелиите можат да експлодираат или да ослободат отровни материи.
- Ќелиите не смеат кратко да се спојуваат, можат да предизвикаат изгореници.
- Батерискиот комплет мора да се извади од уредот пред уништувањето на самиот уред или батеријата.
- Батерискиот комплет мора да се отстрани на безбеден начин.
- Батериите да не се расклопуваат, кршат и сл., затоа што ќе дојде до ослободување на корозивниот електролит.
- Батериите или ќелиите да не се отстрануваат кога се во наполнета состојба.

Батериите на кои им истекол рокот на употреба, мора да се рециклираат/отстранат во согласност со соодветните прописи или закони. Обратете се во Вашата локална самоуправа, за да добиете совет за отстранување.



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третираны и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Прочитајте го упатството за употреба.



Носете маска за лице.



Носете заштитни очила.



Носете штитници за уши.



Носете заштитни ракавици.



Одобрено во согласност со релевантните директиви.



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

АКУМУЛАТОРСКА ТРИАГОЛНА БРУСИЛКА Villager VLN 7120

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 17.07.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

ȘLEFUITOR CU ACUMULATORI
Villager VLN 7120
Instrucțiunea originala pentru utilizare



Această instrucțiune care însoțește dispozitivul este instrucțiunea originală. Acest document face parte dispozitivului, deci păstrați-l pentru o durată de viață a dispozitivului. De asemenea, trimiteți aceste instrucțiuni împreună cu dispozitivul - următorii utilizatori ai dispozitivului. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a începe asamblarea, manipularea sau întreținerea.

Această instrucțiune este întocmită de Villager și descrie scopul pentru care dispozitivul a fost proiectat. Acesta conține, de asemenea, toate informațiile necesare - pentru a asigura utilizarea corectă și sigură. Sub rezerva tuturor instrucțiunilor generale de siguranță conținute în acest manual, veți asigura siguranța atât a dispozitivului, cât și a operatorului ceea ce vă va permite o durată mai lungă de viață a dispozitivului în sine.

Deși chiar dacă s-au făcut mari eforturi pentru a asigura exactitatea informațiilor conținute în această instrucțiune, politica de formare profesională continuă a lui Villager a făcut ca Villager să își rezerve dreptul de a le schimba fără notificare.



Important! Citiți instrucțiunea pentru utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a le folosi ulterior.

INTRODUCERE

SCOPUL

Acest șlefuitor cu bază trilaterala este destinat utilizării în gospodării pentru utilizarea ocazională privind lucruri ușoare.

Orice altă aplicație decât cea pentru care este destinată este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare.

CARACTERISTICILE

Modelul	VLN 7120	
Tensiune nominală	18 V d.c.	
Turație de funcționare în gol	11000 min ⁻¹	
Dimensiunile bazei	95 x 135 x 135 mm	
Nivelul presiunii sonore L _{PA}	77 dB(A), K=3 dB(A)	
Nivelul de putere acustică L _{WA}	88 dB(A), K=3 dB(A)	
Nivelul vibrațiilor (în timpul șlefuirii lemnului)	6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²	
Greutate (doar dispozitivul)	0,84 kg	
Acumulatori recomandați	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Încărcătoare recomandate	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Purtați căști antifonice! Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 62841-2-4: a_h=6,7 m/s², K=1,5 m/s².

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

MANIPULAREA DISPOZITIVULUI ȘI DEPOZITARE

- Dispozitivul trebuie manipulat cu atenție
 - Descărcarea acestui dispozitiv electric poate afecta precizia acestuia și poate duce la vătămări corporale. Acest dispozitiv nu este o jucărie și trebuie manipulat cu grijă.
- Condițiile de mediu pot afecta negativ acest dispozitiv dacă sunt neglijate.
 - Expunerea la aerul umed poate coroda treptat componentele.
 - Dacă dispozitivul nu este protejat de praf și de deșeuri, componentele vor fi înfundate.
 - Dacă dispozitivul nu este curățat și întreținut în mod corespunzător și în mod regulat, acest lucru nu va da cele mai bune rezultate.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*

- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
 - c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) **Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*

- d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
- e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați. *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni de siguranță pentru șlefuitoare și polizoare

Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată. *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*

Atenție, pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului șlefuit și al șlefuitorului sau polizorului. Înaintea pauzelor de lucru, goliți întotdeauna recipientul de praf.

Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.

Asigurați piesa de lucru. *O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.*

Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet.

INFORMAȚII PRIVIND PROTECȚIA SĂNĂTĂȚII ȘI INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Instrucțiuni de siguranța pentru încărcătoare care se racordează la rețeaua de alimentare cu cablu și pentru seturi de baterii

Încărcători

- Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.
- Înainte de a conecta încărcătorul la sursa de alimentare, asigurați-vă că mufa și cablul sunt în stare bună de funcționare. Dacă mufa sau cablul sunt deteriorate, elementul deteriorat trebuie înlocuit imediat la un atelier autorizat. Dacă carcasa încărcătorului este deteriorată - asigurați-vă să contactați un atelier service autorizat pentru a efectua o verificare.
- Utilizați doar prizele care corespund normelor rețelei de alimentare pentru a asigura curentul. Nu conectați cu generatorul sau cu mijloace de curent continuu DC
- Utilizați încărcătorul Villager în perechi cu acumulatorul adecvat (consultați-va cu centre de service autorizat Villager).
- Nu încercați să încărcăți bateriile prea calde (peste 30 ° C) sau prea reci (sub 5 ° C). Dacă aceste condiții sunt prezente, lăsați acumulatorul pe lateral - pentru a se normaliza înainte de a începe operația de încărcare.
- Plasați încărcătorul și cablul într-un loc sigur, unde nu va fi lovit, unde nu-l veți călca etc. - și plasați-l într-un loc care are o ventilație bună. Asigurați-vă că deschiderile de ventilație din carcasa încărcătorului nu sunt înfundate. Introduceți fișa în priză.
- Verificați deteriorarea bateriei. Dacă nu există deteriorări, conectați-l la încărcător - asigurați-vă că acumulatorul este rotit corect (Mulți încărcătoare și bateriile au "chei" și altele asemenea - pentru a vă asigura că acumulatorul nu se introduce în mod incorrect. *Dacă trebuie să aplicați forța pentru a introduce acumulatorul în încărcător, există posibilitatea ca ați rotit bateria în mod incorect, deci verificați din nou).*
- Porniți încărcătorul și verificați dacă indicatoarele prescrise sunt luminoase. Așteptați încărcarea acumulatorului (consultați instrucțiunile de încărcare tipice pentru încărcător dvs.). Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, scoateți acumulatorul și depozitați-l și, dacă aveți mai multe seturi de încărcare a bateriei - repetați procedura.

Atenție: Atunci când încărcătorul este utilizat în mod continuu, încărcătorul se va încălzi. Atunci când încărcarea este finalizată, așteptați 15 minute înainte de reîncărcare.

- După terminarea încărcării, deconectați încărcătorul de la priză scoțând mufa. Nu trageți de cablu. Depozitați încărcătorul într-un loc uscat și sigur.
- Dacă atunci când porniți încărcătorul - nu apare indicatorul corespunzător, așteptați 2 - 3 minute pentru încărcătorul să se stabilească. Dacă apare un indicator corespunzător - accesați normal ciclului de încărcare. Dacă nu apare niciun afișaj, opriți-l, scoateți-l, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare, verificați dacă contactele încărcătorului și contactele bateriei sunt curate și repetați procesul. Dacă nu există nici o indicație (indicații), aduceți încărcătorul la un atelier autorizat.

DESCRIERE TEHNICA

Părțile ale dispozitivului



① Mânerul moale

② Întrerupător on/off

③ Suportul bazei

④ Baza

⑤ Grătarele de ventilație a motorului

⑥ Caseta de colectare a prafului

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Figura 1

Acest produs electric este livrat fie fără acumulator și încărcător.

Important: Pentru acest dispozitiv pot fi utilizate doar încărcătoare și baterii Villager. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare și duce la anularea garanției produsului.

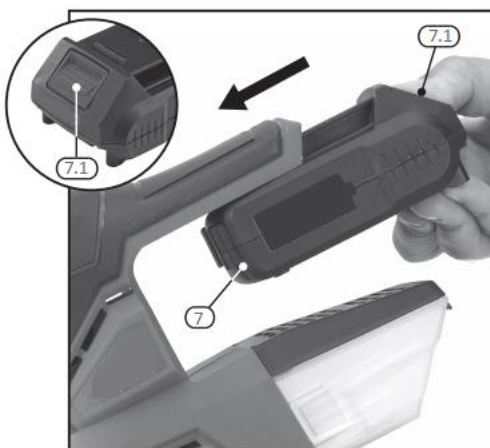


Figura 1

Pentru a încărca acumulatorul (7), mai întâi trebuie să îl scoateți din dispozitiv.

Pentru a elibera acumulatorul:

- Apăsați butonul de eliberare a bateriei (7.1) - și trageți ușor acumulatorul (Figura 1).

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă apar semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat.

AVERTISMENT: Încărcătorul și setul de baterii sunt special concepute pentru a lucra împreună și nu încercați să folosiți alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcătorul sau acumulatorul Dumneavoastră - deoarece există o defecțiune electrică și un pericol.

Bateria Dumneavoastră este **NEÎNCĂRCATĂ** și trebuie să o încărcați înainte de utilizare. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o rețea de domiciliu standard de 230 V și 50 Hz.

1. Conectați încărcătorul bateriei la o rețea corespunzătoare. Lumina LED roșie luminează.
2. Aliniați sloturile (ghidajele) bateriilor cu sloturile de pe încărcător și împingeți ferm bateria - până când se fixează în poziție. Bateria este proiectată astfel încât să poată fi stocată doar într-un fel în încărcător. În acest fel, conexiunile pozitive (+) și negative (-) sunt conectate corespunzător. Când bateria este introdusă în încărcător, lumina LED verde se aprinde și clipește. Aceasta indică faptul că bateria se încarcă. În același timp, lumina LED roșie a încărcătorului începe să clipească rapid - până când devine permanent roșie.
3. Bateria este complet încărcată atunci când lumina LED verde nu mai clipește și devine permanent verde. Lumina LED roșie va fi apoi oprită.
4. Starea bateriei poate fi verificată în timpul încărcării prin apăsarea butonului negru pătrat de pe partea scurtă a bateriei. Se vor aprinde unul, două, trei sau patru lumini LED lângă buton - pentru a indica nivelul încărcării. Patru lumini LED indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.



Atenție: Nu scoateți mufa din rețeaua de alimentare prin tragerea cablului. Țineți mufa când deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate acumulatorul din încărcător:

- Țineți încărcătorul cu mâna, scoateți bateria din încărcător.

Atenție: În cazul în care încărcătorul a fost utilizat în mod continuu - va fi cald. Când încărcarea este completă, lăsați încărcătorul timp de 15 minute să se răcească - înainte de a reutiliza.

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORULUI

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂRCĂRII

Protecția împotriva supraîncărcării vă asigură ca bateria să nu se supraîncarce. Atunci când bateria atinge capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri automat - protejând astfel componentele bateriei interne de deteriorări.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA DESCĂRCĂRII EXCESIVE

Există o componentă internă a setului de baterii care protejează împotriva descărcării excesive. Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub tensiunea minimă recomandată.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Bateria are un senzor intern de închidere a termistorului - care va întrerupe ciclul de încărcare - dacă bateria se încălzește în timpul procesului de încărcare. Acest senzor termistor va opri funcționarea bateriei dacă aceasta se încălzește prea mult în timpul funcționării în aparat. Acest lucru se poate întâmpla când unitatea este supraîncărcată sau utilizată pentru o perioadă lungă de timp. Sunt necesare până la 30 de minute de răcire în funcție de temperatura înconjurătoare și de tipul de operațiune efectuată.

PROTECȚIA DE CURENȚ ÎN EXCES

În caz că bateria se umple și depășește puterea maximă, bateria se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală atunci când curentul prea mare pentru a fi extras - revine la un nivel normal de siguranță. Pentru aceasta este nevoie de câteva secunde.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA SCURTCIRCUITULUI

În caz că apare un scurtcircuit al acumulatorului, dispozitivul de protecție la scurtcircuit va opri imediat acumulatorul.

Astfel se va asigura că nicio altă baterie internă sau componentă a dispozitivului – să nu se deterioreze.

Atenție: Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul din orice motiv. Dacă carcasa din plastic a acumulatorului este spartă sau crăpată, duceți-o la un atelier autorizat pentru eliminare și reciclare.

Avertisment! Pentru a răci acumulatorul după utilizare, evitați încărcarea încărcătorului într-un mediu cald, cum ar fi sub un acoperiș metalic sau într-un garaj sau în remorci neizolate.

SFATURI PENTRU EFICIENȚA BATERIEI DE VIAȚĂ ȘI INCARCARE

- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.
Bateria reîncărcabilă va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă o astfel de baterie este încărcată imediat după utilizare, substanța chimică internă se va modifica și durata de viață a bateriei va scădea. Lăsați bateria și încărcați-o după o anumită perioadă de răcire.
- Bateria trebuie să se încălzească sau să se răcească pentru a preveni deteriorarea componentelor bateriei interne.

Observație: Dacă acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece, așteptați să se "normalizeze" - înainte de utilizare sau de încărcare.

Observație: Dacă nu încălziți sau nu răciți bateria, pot apărea defecțiuni grave la baterie, încărcător sau rănirea utilizatorului sau a altei persoane.

Operațiuni de bază cu șlefuitor

Observație: Deconectați mufa din priză (scoateți-l) - înainte de efectuarea oricărei operații de reglare, întreținere sau mentenanță.

Activare / dezactivare On/Off -

Figura 1

Asigurați-vă că dispozitivul este ridicat deasupra piesei de lucru. Pentru a porni unitatea, setați comutatorul (2) în poziția "I". Pentru a opri dispozitivul, setați comutatorul în poziția "O".

Această unitate este destinată încărcării ușoare / medii doar atunci când se șlefuieste lemn și materiale similare.

Lucrați sub presiune egală pe piesa de lucru astfel încât baza să rămână plată. Încercările de a șlefui suprafețele utilizând doar marginea - vor deteriora baza suportului (baza).

Observație: Presiunea excesivă în timpul ruperii, reduce eficacitatea dispozitivului și provoacă supraîncărcarea motorului.

Nu supraîncărcați dispozitivul.

Foile abrazive sunt bunuri consumabile. Înlocuiți foile abrazive când sunt înfundate cu materialul sau atunci când suprafața / marginea prezintă semne de fisuri sau suprafețe crăpate.

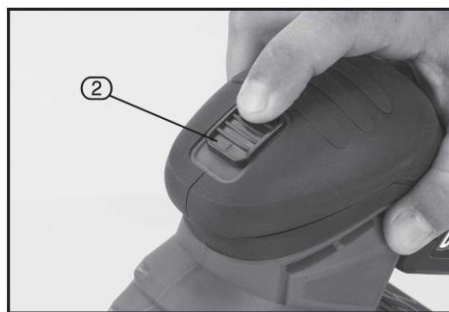


Figura 1

MONTAREA / ÎNLOCUIREA FOILOR ABRAZIVE - FIGURA 2

Foi de șlefuit (foi de șlefuit) pur și simplu sunt apăsate pe baza (baza). Deschiderile de pe dispozitiv trebuie să se potrivește cu deschiderile de pe șmirghel, pentru obținerea celor mai bune rezultate din extragerea prafului.



Figura 2

HÂRTIE ABRAZIVĂ

Folosiți doar hârtie abrazivă de bună calitate, deoarece aceasta va îmbunătăți eficiența șlefuirii și va reduce timpul de lucru. Utilizați o clasă dură (40, 60 sau 80) de foi de șlefuit (foi de șlefuit) - când trebuie îndepărtată o cantitate mare de material. Pentru operațiunile de finalizare (finisare) - utilizați clasa 120 de foi.

Observație: Foile abrazive și baza dispozitivului sunt bunuri consumabile.



Figura 2

PRAF

Inhalarea particulelor de praf poate fi dăunătoare pentru sănătate. Ieșirea prafului poate fi conectată la dispozitivul pentru extragere a prafului.

Cutia de aspirare a prafului poate fi folosită în schimb, când conexiunea cu dispozitivul de aspirare a prafului nu este practică pentru a reduce praful.

Cutia de praf este conectată pur și simplu prin împingerea către orificiul de ieșire - în timp ce părțile laterale nu se potrivesc în corpul dispozitivului.

ÎNȚREȚINEREA ȘI SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

INTREȚINERE

Verificările și curățarea periodică vor reduce necesitatea operațiunilor de întreținere și vor menține dispozitivul în stare bună de funcționare.

Motorul trebuie să fie ventilat corespunzător în timpul funcționării dispozitivului. Evitați blocarea orificiului de admisie a aerului și curățați regulat deschiderile de ventilație.

Dacă periile de grafit sunt prea uzate și nu mai au contact cu motorul, periile de grafit trebuie înlocuite cu o pereche de perii de grafit adecvați, iar această operațiune trebuie făcută la un atelier de service autorizat.

ATENȚIE: Periile trebuie întotdeauna înlocuite în perechi.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna aparatul (scoateți ștecherul din priză) - înainte de a scoate sau deschide orice capac electric.

GASIREA ȘI SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problema	Cauza posibilă	Rezolvarea problemelor
Motorul nu pornește	1. Bateria este goală. 2. Bateria este defectă 3. Alt motiv.	1. Încărcați bateria 2. Înlocuiți bateria 3. Contactați un atelier autorizat.
Eficiența șlefuirii este redusă	1. Foaie abrazivă este uzată sau este înfundată sau crăpată.	1. Înlocuiți foaie abrazivă*

TRANSPORTUL ȘI STOCAREA

- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați până când acesta este uscat.
- În caz că nu utilizați dispozitivul ceva timp, ar trebui să îl păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor. Depozitați numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 30 °C.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de transport.
- Transportați întotdeauna dispozitivul folosind un mâner destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul de răsturnare a dispozitivului sau de expunere la vibrații și șocuri în timpul transportului și mai ales dacă este transportat cu mașina sau cu alt vehicul.

ÎNDEPĂRTARE (ARUNCARE)

ÎNDEPĂRTARE

La sfârșitul duratei de viață a dispozitivului sau în cazul în care nu mai este posibilă repararea, asigurați-vă că acesta este îndepărtat în conformitate cu reglementările naționale.

Contactați autoritățile locale pentru detalii despre sistemul de colectare de pe teritoriul dvs.

Avertisment!

- Nu puneți acumulatorul în foc și nu-l deteriorați (nu-l dezasamblați, nu-l frângeți etc.) - celulele pot exploda sau pot elibera substanțe toxice.
- Nu conectați celulele, deoarece pot provoca arsuri.
- Bateria trebuie scoasă din dispozitiv înainte de a distruge dispozitivul sau bateria.
- Acumulatorul trebuie îndepărtat în mod de siguranță.
- Nu dezasamblați, frângeți, etc. baterii, deoarece va elibera electrolitul corosiv.
- Nu scoateți bateriile sau celulele în stare încărcată.

Bateriile care au expirat data de utilizare trebuie reciclate / eliminate în conformitate cu reglementările sau legile relevante. Contactați guvernul local pentru sfaturi privind îndepărtare



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Citiți instrucțiunea pentru utilizare.



Purtați o mască de față.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protectori pentru urechii.



Purtați mănuși de protecție.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

ȘLEFUITOR CU ACUMULATORI Villager VLN 7120

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 17.07.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ TROJSTRANNÁ BRÚSKA

Villager VLN 7120

Originálny návod na použitie



PLEASE RECYCLE
SEPARATELY TO REUSE



Tieto pokyny prichádzajúce so zariadením sú originálne pokyny. Tento dokument je súčasťou zariadenia a preto si ho nechajte po celú životnosť zariadenia. Tiež si predajte tieto pokyny spolu so zariadením – nasledujúcim používateľom zariadenia. Prečítajte si tieto pokyny pred montážou výrobku, obsluhou výrobku – alebo pred jeho údržbou.

Tento návod bol napísaný Villager-om a opisuje určenie, na ktoré je zariadenie navrhnuté. Tiež obsahuje všetky nutné informácie – aby bolo zabezpečené správne a bezpečné použitie. Dodržiavajúc všetky všeobecné bezpečnostné pokyny nachádzajúce sa v tomto návode – zabezpečíte bezpečnosť aj zariadenia aj obsluhovača, a umožníte aj dlhšiu životnosť samotného zariadenia.

Napriek tomu, že veľká námaha bola vložená, aby bola zabezpečená presnosť informácií nachádzajúcich sa v tomto návode, politika stáleho zdokonaľovania, ktorú podniká Villager zapríčinila to, že si Villager zadržiava právo na zmenu informácií – bez predchádzajúceho pripomenutia.



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pred začiatkom používania zariadenia. Schovajte si ich na bezpečnom mieste kvôli neskoršiemu použitiu.

ÚVOD

URČENIE

Táto brúska (vibračná brúska) s trojstranným základom je určená na použitie v domácnostiach a na občasné ľahké remeselné použitia.

Každé použitie inakšie ako toto, na ktoré je určené sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie.

CHARAKTERISTIKY

Model		VLN 7120
Menovité napätie		18 V d.c.
Počet otáčok na voľnobehu		11000 min ⁻¹
Dimenzie podkladu		95 x 135 x 135 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}		77 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		88 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina vibrácií (počas brúsenia dreva)		6,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Hmotnosť (len zariadenie)		0,84 kg
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Noste prostriedky na ochranu sluchu! Celkové hodnoty vibrácií ah (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa EN 62841-2-4: ah=6,7 m/s², K=1,5 m/s².

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

OBSLUHA ZARIADENIA A SKLADOVANIE

- Zariadenie nutne pozorne obsluhovať
 - Vypúšťanie tohto elektrického zariadenia sa môže odraziť na jeho presnosť a môže tiež spôsobiť ujmy na zdraví. Toto zariadenie nie je hračkou a musí byť obsluhované starostlivo.
- Podmienky okolia môžu škodlivo vplývať na toto zariadenie pokiaľ sú zanedbané.
 - Vystavenie vlhkému vzduchu môže postupne korodovať komponenty.
 - Pokiaľ zariadenie nie je ochránené pred prachom a odpadkami – vznikne upchatie komponentov.
 - Pokiaľ zariadenie nie je čistené a nie je udržiavané správnym spôsobom a pravidelne, nebude dávať tie najlepšie výsledky.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
 - b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
 - c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
 - d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
 - e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. *Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
 - f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
 - g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. *Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
 - h) Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia
- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
 - b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
 - c) Nepoužívané akumulátory uschovávajúte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- f) **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaisť zachovanie bezpečnosti náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné upozornenia pre používanie brúsky

Elektrické náradie používajte len na brúsenie nasucho. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brúsky. Vyprázdnite nádobu na prach vždy pred prestávkou v práci.

Pravidelne čistite vetracie otvory svojho elektrického náradia.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.

Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.

INFORMÁCIE O OCHRANE ZDRAVIA A BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K NABÍJAČKÁM, KTORÉ SA K NAPÁJACEJ SIETI PRIPÁJAJÚ KÁBLOM A K BATÉRIOVÝM SÚPRAVAM

Nabíjačky

- Nabíjačky sú určené len na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Pred pripájaním nabíjačky k napájacej sieti – preverte, či sú zástrčka a kábel v dobrom prevádzkovom stave. Pokiaľ sú zástrčka alebo kábel poškodené, poškodená položka musí byť vymenená v oprávnenej servisovej opravovni. Pokiaľ je skriňa batériovej nabíjačky poškodená – povinne sa obráťte na oprávnenú opravovňu kvôli vykonávaniu previerky.
- Používajte len správne hodnotené zásuvky napájacej siete so zabezpečením prúdu. Nezapínajte do generátorov ani do prostriedkov DC (jednosmerného) prúdu.
- Používajte správnu Villager nabíjačku spolu so zodpovedajúcou batériovou súpravou (poradte sa s Villager oprávnenými servisovými strediskami).
- Neskúšajte nabíjať batériové súpravy, ktoré sú príliš horúce (nad 30°C), alebo ktoré sú príliš studené (pod 5°C). Pokiaľ sú tieto podmienky prítomné, nechajte batériovú súpravu po boku – aby bola normalizovaná pred začínaním operácie nabíjania.
- Dajte nabíjačku a kábel na bezpečné miesto, kde nebudú udrreté, kde sa nepotknete o nich, kde nestanete na nich atď. – a dajte ich na miesto, ktoré má dobrú ventiláciu. Presvedčte sa, že ventilačné otvory v skrini nabíjačky nie sú upchate. Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Prehliadajte, či sú na batériovej súprave poruchy. Pokiaľ tam nie sú poruchy, pripojte ju k nabíjačke – dávajúc pozor, aby ste správne otočili batériovú súpravu (*Veľa nabíjačok a batérií má „kľúče“ a pod. – aby bolo zabezpečené, aby batériová súprava nebola vložená nesprávne. Pokiaľ musíte použiť silu, aby ste batériovú súpravu vložili do nabíjačky, je tam veľká šanca, že ste zle otočili batériu a preverte zase*).
- Zapnite nabíjačku a preverte, či správne indikátory svetia. Počkajte, aby batériová súprava bola nabitá (pozrieť si charakteristické pokyny k Vašej nabíjačke). Keď je nabíjanie ukončené, vypnite nabíjačku, vytiahnite batériovú súpravu a uskladnite a pokiaľ máte viac ako jednu batériovú súpravu na nabíjanie – zopakujte procedúru.

Pozor: Keď sa batériová nabíjačka používa nepretržite, vznikne zohriatie nabíjačky batérií. Keď je nabíjanie ukončené, počkajte 15 minút pred opätovným nabíjaním.

- Potom ako ukončíte nabíjanie, odpojte nabíjačku zo zásuvky vytáhovaním zástrčky. Neťahajte za kábel. Uskladnite nabíjačku na suchom a bezpečnom mieste.
- Pokiaľ sa keď zapnete nabíjačku – nezjaví správne zobrazovanie, počkajte 2 až 3 minúty, aby sa nabíjačka stabilizovala. Pokiaľ sa zjaví správne zobrazovanie – začnite normálne cyklus nabíjania. Pokiaľ sa žiadne zobrazenie nezjaví, vypnite, vytiahnite batériovú súpravu, odpojte nabíjačku z napájacej siete, prehliadajte, či sú kontakty nabíjačky a batériové kontakty čisté a zopakujte proces. Pokiaľ tam stále nie sú indikácie (zobrazenie), pokiaľ poistka vyhorela, odnesť nabíjačku do oprávnenej servisovej opravovne.

TECHNICKÝ POPIS

DIELY ZARIADENIA



① Mäkká rukoväť

② On/off spínač

③ Oporný podklad

④ Lepiaci podklad

⑤ Mriežky na ventiláciu motora

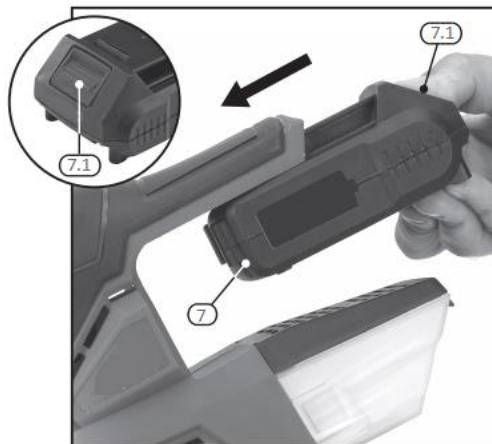
⑥ Nádobá na zber prachu

NABÍJANIE BATÉRIOVEJ SÚPRAVY

Obrázky 1

Tento elektrický výrobok sa doručuje bez batéριοvej súpravy alebo nabíjačky.

Dôležité: Len Villager nabíjačky a batérie smú byť používané s týmto zariadením. Použitie nejakých iných batérií a nabíjačok – považuje sa za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobuje zrušenie záruky výrobku.



Obrázok 1

Aby ste nabili batériovú súpravu (7), najprv ju musíte vytiahnuť zo zariadenia.

Aby ste uvoľnili batériovú súpravu:

- Stlačte tlačidlo na uvoľňovanie batérie (7.1) – a pomaly vytiahnite batériovú súpravu (Obrázok 1).

Výstraha! Preverte stavy nabíjačky a batérie pred každým nabíjaním. Pokiaľ sa zjaví akýkoľvek znak poruchy, nezačínajte nabíjanie, ale vyhľadajte radu v oprávnenej servisovej opravovni.

VÝSTRAHA: Nabíjačka a batériová súprava sú špeciálne navrhnuté, aby prevádzkovali spolu a neskúšajte používať nejaký iný prostriedok. Nikdy nevkladajte kovové predmety do Vašej nabíjačky alebo do batéριοvej súpravy – lebo dôjde k elektrickej poruche a zjavu nebezpečenstva.

Vaša batériová súprava je NENABITÁ a musíte ju nabíjať pred použitím. Nabíjačka je navrhnutá používať štandardnú domovskú elektrickú sieť od 230 V a 50 Hz.

1. Pripojte nabíjačku batérií k zodpovedajúcej zásuvky siete. Svetí červené LED svetlo.
2. Narovnajzte sloty (vedenia) batérie so slotmi na nabíjačke a pevne stlačte batériu – kým necvakne na svojom mieste. Batéria je taktvo tvarovaná, aby sa mohla zmestiť do nabíjačky len jedným spôsobom. Týmto spôsobom sa pozitívne (+) a negatívne (-) pripojky správne pripájajú. Keď sa batéria dá do nabíjačky, zelená LED sa zapína a začína blikať. Toto zobrazuje, že sa batéria nabíja. Zároveň červená LED na nabíjačke začína rýchlo blikať – kým sa nestane stále červenou.
3. Batéria je úplne nabitá keď zelená LED prestane blikať a stane sa stále zelenou. Červená LED sa vtedy vypne.
4. Stav batérie možno preveriť počas nabíjania stlačením čierneho štvorcového tlačidla na krátkej strane batérie. Jedna, dve, tri alebo štyri LED žiarovky budú svietiť popri tlačidle – aby zobrazili hladinu nabitia. Štyri LED žiarovky označujú, že je batéria úplne nabitá.



Pozor: Nevyťahujte zástrčku z napájacej siete poťahujúc za kábel. Držte zástrčku keď odpájate z napájacej siete – aby ste zabránili poškodeniu kábla.

Aby ste vytiahli batériu z nabíjačky batérií:

- Pridržiujte nabíjačku batérií rukou, vytiahnite batériu z nabíjačky batérií.

Pozor: Pokiaľ nabíjačka batérií bola nepretržite používaná – bude horúca. Keď nabíjanie bude ukončené, nechajte nabíjačku 15 minút, aby vychladla – pred opätovným použitím.

BEZPEČNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY BATÉRIE A NABÍJAČKY

OCHRANA PRED NADMERNÝM NABITÍM

Ochrana pred nadmerným nabitím zabezpečí, aby batéria nikdy nebola príliš nabitá. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu nabitia, nabíjačka sa automaticky vypne – takto ochráňujúc vnútorné komponenty batérie pred poškodením.

OCHRANA PRED NADMERNÝM VYBITÍM

Existuje vnútorný komponent batériovej súpravy, ktorý ochraňuje pred nadmerným vybitím. Táto charakteristika zastaví vybijanie batérie pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

OCHRANA PRED NADMERNÝM ZOHRIEVANÍM

Batéria má vnútorný termistorský vypínací senzor – ktorý zruší cyklus nabíjania – pokiaľ sa batéria zohreje počas procesu nabíjania. Tento termistorský senzor tiež zastaví prevádzku batérie pokiaľ sa batéria príliš zohreje počas prevádzky v zariadení. Toto sa môže stať keď je zariadenie preťažené alebo sa používalo príliš dlhú dobu. Do 30 minút doby chladenia je potrebné v závislosti od okolitej teploty a druhu práce, ktorý sa vykonáva.

OCHRANA PRED NADMERNÝM PRÚDOM

Pokiaľ sa batéria príliš nabila a presiahne sa maximálny prúd, ktorý sa ťahá, batéria dočasne zastaví prevádzku, aby ochránila vnútorné komponenty. Batéria sa vráti na normálnu prevádzku keď sa nadmerný prúd, ktorý sa ťahá – vráti na normálnu bezpečnú hladinu. Na to treba niekoľko sekúnd.

OCHRANA PRED KRÁTKYM SPOJENÍM

Pokiaľ dôjde ku krátkemu spojeniu batériovej súpravy, chránič pred krátkym spojením ihneď zastaví batériovú súpravu pred prevádzkou.

Toto zabezpečí, aby žiadny iný vnútorný komponent batérie alebo zariadenia – nebol poškodený.

Pozor: Nikdy neskúšajte otvoriť batériovú súpravu z akéhokoľvek dôvodu. Pokiaľ je plastová skriňa batériovej súpravy zlomená alebo prasklá, odneste ju do oprávnenej servisovej opravovne – kvôli oloženiu a recyklovaniu.

Výstraha! Aby ste vychladli batériovú súpravu po použití, vyhnite sa umiestneniu nabíjačky do teplého okolia ako je pod kovovou strieškou alebo v garáži alebo v neizolovanom príviesnom voze.

RADY PRE ÚČINNOSŤ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE A PRE NABÍJANIE

- Zabráňte nabíjaniu vo vysokých teplotách.
Dobíjacia batéria bude horúca hneď po použití. Pokiaľ sa takáto batéria nabije ihneď po použití, jej vnútorná chemická substancja sa zmení a zníži sa životnosť batérie. Nechajte batériu a nabite ju po istej dobe chladenia.
- Batéria má byť zohriata alebo vychladnutá v celi zabráňovania poruche vnútorných komponentov batérie.

Poznámka: Pokiaľ je batéria príliš horúca alebo príliš studená, počkajte, aby sa „normalizovala“ – pred použitím alebo nabíjaním.

Poznámka: Pokiaľ nezohrejete alebo nevychladnete batériu – môže vzniknúť porucha batérie, nabíjačky alebo zranenie používateľa alebo nejakej inej osoby.

ZÁKLADNÉ OPERÁCIE S BRÚSKOU

Poznámka: Odpojte zástrčku zo zásuvky (odpojte ju) – pred podnikaním akejkoľvek operácie nastavenia, servisu alebo údržby.

Zapínani a vypínanie On/Off – Obrázok 1

Presvedčte sa, že je zariadenie zdvihnuté nad obrobok. Aby ste spustili zariadenie dajte spínač (2) do polohy „I“. Aby ste zastavili zariadenie dajte spínač do polohy „O“.



Obrázok 1

Toto zariadenie je určené len na ľahké/stredné zaťaženie pri brúsení dreva a podobných látok.

Používajte rovnomerný tlak na obrobok tak, aby podklad základu zostal plochý. Pokusy brúsiť povrchy používajúc len okraj – spôsobia poruchu podkladu základu (bázy).

Poznámka: Nadmerný tlak počas brúsenia znižuje účinnosť zariadenia a vyvolá preťaženie motora.

Nepreťažujte zariadenie.

Abrazívne listy sú spotrebný tovar. Vymeňte abrazívne listy keď sa upchajú materiálom alebo keď povrch/okraj zobrazuje znaky trhania, prasklín alebo opotrebovaných povrchov.

MONTÁŽ/VÝMENA ABRAZÍVNYCH LISTOV – OBRÁZOK 2

Brúsne listy (listy na brúsenie) sa jednoducho tlačia na podklad základu (bázy). Otvory na zariadení musia zodpovedať otvorom na brúsnom papieri kvôli tým najlepším výsledkom vysávania prachu.



Obrázok 2

ABRAZÍVNY PAPIER

Používajte len abrazívne papiere dobrej kvality, lebo toto polepší účinnosť brúsenia a zníži pracovnú dobu. Používajte hrubú triedu (40, 60 alebo 80) brúsnych listov (listov na brúsenie) – keď treba odstrániť veľké množstvo látky. Na operácie finalizácie (finish) – používajte triedu 120 brúsnych listov:

Poznámka: Abrazívne listy a podklad základu sú spotrebným tovarom.



Obrázok 2

PRACH

Vdychovanie čiastoček prachu môže porušiť zdravie. Výstup prachu možno pripojiť k zariadeniu na zber prachu.

Nádoba na vyťahovanie prachu možno používať namiesto toho, keď pripojenie na zariadenie na vyťahovanie prachu nie je praktické na znižovanie prachu.

Nádoba na prach sa pripája jednoduchým stláčaním na výstupný otvor – kým sa strany nádoby nedotknú tela zariadenia.

ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

ÚDRŽBA

Pravidelné prehliadky a čistenia znížia nutnosť operácií údržby a udržia Vaše zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.

Motor musí byť správne ventilovaný počas prevádzky zariadenia. Zabráňte zablokovaniu sania vzduchu a vysávajte pravidelne ventilačné prierezy.

Pokiaľ sú grafitné kefy príliš opotrebované a už nemajú kontakt s motorom, kefy musia byť vymenené za dvojicu zodpovedajúcich grafitných kefiiek, a táto operácia má byť ponechaná oprávnenej servisnej opravovni.

POZOR: Kefy vždy musia byť vymenené v dvojici.

POZOR: Vždy odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – skôr ako dáte dolu alebo otvoríte ktorýkoľvek elektrický kryt.

NACHÁDZANIE A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie problému
Motor neštratuje	1. Batéria vybitá. 2. Batéria nefunkčná. 3. Iná príčina.	1. Nabite batériu. 2. Vymeňte batériu. 3. Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.
Znížená účinnosť brúsenia	1. Opotrebovaný abrazívny list alebo je upchatý alebo praskol.	1. Vymeňte abrazívny list*

PREPRAVA A SKLADOVANIE

- Vyčistte zariadenie podľa pokynov a počkajte, aby sa vysušilo.
- Pokiaľ nebudete používať zariadenie po nejakú dobu, treba ho uskladniť v originálnom balení.
- Skladujte zariadenia na suchom a dobre vyvetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladujte iba pri teplote v rozsahu od 5 °C do 30 °C.
- Vždy vypnite zariadenie pred prepravou.
- Vždy prenášajte zariadenie používajúc rukoväť, ktorá je určená na ten účel.
- Presvedčte sa, že neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia alebo vystavenia vibráciám a nárazmi počas prepravy, a najmä pokiaľ zariadenie bude prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

ODSTRÁŇOVANIE (VYHADZOVANIE)

ODSTRÁŇOVANIE

Na konci životnosti zariadenia alebo v prípade keď už nie je možné, aby bolo opravené, zabezpečte, aby bolo odstránené v súlade s národnými predpismi.

Skontaktujte miestnu samosprávu pre detaily systému zberu na Vašom území.

Výstraha!

- Nedávajte batériovú súpravu do ohňa a nepoškodzujte ju (nerozkladajte, nezlámajte a pod.) – bunky môžu vybuchnúť alebo uvoľniť jedovaté látky.
- Bunký nespájajte krátko, lebo môžu vyvolať popáleniny.
- Batériová súprava musí byť vytiahnutá zo zariadenia pred zničením samotného zariadenia alebo batérie.
- Batériová súprava musí byť odstránená bezpečným spôsobom.
- Nerozkladajte, nelomte a pod. batérie, lebo bude uvoľnený korozívny elektrolyt.
- Neodstráňujte batérie alebo bunky v nabitom stave.

Batérie, ktorým vypršala spotrebná doba musia byť zrecyklované/odstránené v súlade so zodpovedajúcimi predpismi alebo zákonmi. Obráťte sa na Vašu miestnu samosprávu kvôli radám týkajúcim sa odstraňovania.



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Prečítajte si návod na použitie.



Noste masku na tvár.



Noste ochrané okuliare.



Noste chrániče uší.



Noste ochranné rukavice.



Schválené v súlade s relevantnými smernicami.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: **AKUMULÁTOROVÁ TROJSTRANNÁ BRÚSKA Villager VLN 7120**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 17.07.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

